

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 57 (1939)  
**Heft:** 178

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne**  
 Mittwoch, 2. August 1939 **Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio** **Mercrèdi, 2 août 1939**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 178

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21600

**Abonnement:** Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — **Ausland:** Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21600

**Abonnements:** Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — **Etranger:** Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 178

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 96225—96243. Baugesellschaft Lorraine A.G., Bern. Bahag Aktiengesellschaft, Zürich. Aktüli Aktiengesellschaft für Finanzierungen, Glarus. Inim A.G., Glarus. Société Anonyme Schinz Michel & Cie., à Neuchâtel. Moulin de Versoix S.A., Versoix. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Konkurrenzausschreibung über die Lieferung von Uniformtöchern. Mise au concours de la fourniture des draps d'uniforme. Dominikanische Republik: Heilmittel. France: Protection de la dénomination "laine". Kuba: Markierungsvorschriften (pharmazeutische Spezialitäten). Mexiko: Zölle. Portugal: Droits de douane. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux. Postheckverkehr, Beiritte. Service des chèques postaux, adhésions.

**Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung tritt jedoch das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Zürich (Altstadt)**

(5073<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Hotz & Co., Handel in Radioapparaten und elektrischen Artikeln; Reparaturen, mit Sitz in Zürich 1, Rennweg 15.

Datum der Konkursoröffnung: 13. Juni 1939.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 11. August 1939.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Aussersihl-Zürich**

(1777<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Fortuna Neugasse, Badenerstrasse 18, Zürich 4.

Eigentümerin folgenden Grundstückes: Kat.-Nr. 2518 Wohn- und Wirtshaus an der Heinrichstrasse 108/10, in Zürich 5.

Datum der Konkursoröffnung: 13. Juli 1939.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 22. August 1939.

**Kt. Basel-Stadt**

**Konkursamt Basel-Stadt**

(1778)

**Vorläufige Konkursanzeige.**

Ueber die Firma Metalmontan Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Bergwerks- und Hüttenprodukten, Bäumleingasse Nr. 18, in Basel, wurde am 24. Juli 1939, gemäss Art. 725, Abs. III O.R., der Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Ct. de Genève**

**Office des faillites de Genève**

(1763)

Faillite: Elva S.A., régie d'immeubles, Rue Petitot 8, à Genève.

Deuxième sommation aux Titulaires de Servitudes grevant les immeubles possédés par la faillite dans la commune de Genève (section Plainpalais), parcelles n° 989, feuille 49, avec le bâtiment n° E 690; n° 992, feuille 49, avec le bâtiment n° E 696, et copropriétaire de la parcelle n° 993, feuille 49, avec le bâtiment n° E 702.

Délai pour l'indication des servitudes: 11 août 1939.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Aussersihl-Zürich**

(1764)

Ueber Baumgartner Gottlieb Alois, geb. 1903, von Cham, früher Kinobesitzer und Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Jägergasse 12, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Juli 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. Juli 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. August 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Fluntern-Zürich**

(1765)

Ueber Wyss Walter, geb. 1883, von Kappel (Solothurn), wohnhaft in Zürich 7, Gladbachstrasse 101 (Inhaber der am 14. Dezember 1938 im Handelsregister des Kantons Solothurn gelöschten Firma Walter Wyss, Notar, in Olten), ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 13. Juli 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 25. Juli 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. August 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet und die Verpflichtung einget, auch eventuelle Mehrkosten zu übernehmen, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Schwyz**

**Konkursamt March in Lachen**

(1779)

Ueber Bamert Eduard, Küchenchef, Lachen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. Juli 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 27. Juli 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von vorläufig Fr. 300. — (Nachforderung vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich****Konkursamt Aussersihl-Zürich**(1780<sup>a</sup>)

Im Konkurs über die Arco S.A., Handel in Erzeugnissen der Textilbranche, Badenerstrasse 21, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 12. August 1939 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern****Konkursamt Biel**

(1766)

Gemeinschuldner: Christe Maurice, Marktkrämer, Hallerstrasse 14, Biel. Anfechtungsfrist: 11. August 1939.

**Kt. Thurgau****Betreibungsamt Kreuzlingen**

(1767)

**Kollokationsplan- und Inventuraufgabe.**

Im summarischen Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Klaus Karl Ferd., Unterseestrasse, Kreuzlingen, liegen Kollokationsplan und Inventur den beteiligten Gläubigern vom 5. bis 14. August 1939 beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen sind während der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Kreuzlingen, den 28. Juli 1939.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen,  
Betreibungsamt Kreuzlingen.

**Konkursverteilungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Ct. de Vaud****Office des faillites de Lavaux, à Cully**

(1768)

**Vente d'immeubles. — Enchère unique.**

Mercredi, 13 septembre 1939, à 15 heures, au Café de l'Hôtel de Ville, à Cully, l'Office des Faillites de l'arrondissement de Lavaux procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à

Egger Robert-Alfred,

fils d'Alfred, charcutier, à Cully, comprenant bâtiments, soit: habitation, séchoir à viande et garage, places et jardin, le tout d'une superficie totale de 3 ares 15 ca.

Assurance incendie: fr. 45.500.—

Estimation fiscale: > 45.000.—

Estimation de l'Office: > 45.000.—

Mention d'accessoires de fr. 1130.— non compris dans la taxe.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office soussigné, à partir du 20 août 1939.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire il n'y aura qu'une seule enchère et l'adjudication sera donnée à tout prix.

Cully, le 27 juillet 1939.

Office des Faillites de Lavaux:

M. Bigler, préposé.

**Ct. du Valais****Office des faillites de Sierre**

(1781)

**Faillite sommaire Hôtel Bellevue S.A., à Montana.**

L'Office des Faillites de Sierre vendra en une seule enchère, à délai abrégé, vu la liquidation sommaire, dans les locaux de l'Hôtel Bellevue, à Montana, le 28 août 1939, à 16 heures, l'hôtel, terrain, dépendances, le tout déterminé comme suit dans les rôles d'impôt de la commune de Randogne:

chapitre de: Palace Hôtel Montana-Vermala:

art. 5602, fol. 7, n° 9. Orzières-Vermala, Villa Beausite, taxe d'impôt fr. 57.000.—

art. 5603, fol. 7, n° 10. Idem. Hôtel pension et remises, taxe d'impôt fr. 726.900.—

art. 5604, fol. 7, n° 11. Idem. pré et places 40999 m<sup>2</sup>, taxe d'impôt fr. 62.292.—

art. 5605, fol. 7, n° 12. Idem. forêt d'agrément 5132 m<sup>2</sup>, taxe d'impôt fr. 11.290.—

Tous ces immeubles forment un seul mas confiné au Nord par la Corporation, au Sud par la Route du Rawyl, à l'Est par la Corporation et M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Albert de Preux; Ouest anciennement Jegerleiner Fritz actuellement Cotini Antoine et Cie.

Ces immeubles proviennent selon transcription n° 5801 de 1932.

Le mobilier industriel suivant inventaire est compris dans la vente.

Toutes ventes immobilières antérieures réservées.

Dépôt des conditions: Pendant 10 jours avant les enchères.

Sierre, le 31 juillet 1939.

Le Préposé:

F. de Preux.

**Ct. de Neuchâtel****Office des faillites de Neuchâtel**

(1786)

**Enchères publiques d'immeubles. — Vente définitive.**

Le mercredi 30 août 1939, à 16<sup>h</sup> heures, à la Salle de Justice, à Saint-Blaise, l'Office des Faillites vendra par voie d'enchères publiques les immeubles ci-après désignés dépendant de la faillite

Herzog Fritz-Walter,

précédemment «Produits Herfa», à Saint-Blaise, savoir:

Cadastre de Saint-Blaise:

Article 2090, plan folio 35, n° 21, à La Maladière, champ de 1091 m<sup>2</sup>.

Estimation officielle: fr. 2200.—

Article 245, plan folio 29, n° 3, Les Fourmillières du Lociat, pré de 2304 m<sup>2</sup>. Estimation officielle: fr. 5000.—

Pour une désignation plus complète de ces immeubles, l'extrait du registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente.

Les conditions de la vente, qui sera définitive et aura lieu conformément à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite, seront déposées à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 18 août 1939.

Neuchâtel, 29 juillet 1939.

Office des Faillites:

Le Préposé: A. Hummel.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

**Réalisation des Immeubles****dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergibt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglych wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Basel-Stadt****Betreibungsamt Basel-Stadt**

(1782)

**Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.**

Donnerstag, den 7. September 1939, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der My A.-G., Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 2166<sup>a</sup>, haltend 2 Aren 43,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Kleinhüningerstrasse 107.

Brandschätzung: Fr. 84.000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 88.000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1400.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 22. August 1939.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 26. August 1939 an zur Einsicht auf.

Basel, den 2. August 1939.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Kt. Aargau****Betreibungsamt Muenen**(1787<sup>a</sup>)**Erste Steigerung.**

Schuldner: Erismann-Vögeli Samuel, Strickereifabrikant, Muenen. Grundstück im Gemeindebann Muenen Nr. 1045: Kat. Plan 1, Parzelle Nr. 1267:

Schätzung:

12,86 Aren Gebäudeplatz und Umgelände, Mitlistmatt Fr. 1.540.—

Bureau und Lagerhaus Nr. 396 > 20.860.—

Gesamtschätzung: Fr. 22.340.—

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 18.000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge Grundpfandbetreibung und gestelltem Verwertungsbegehren.

Steigerungstag und -ort: Samstag, den 9. September 1939, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zum Bären, in Untermauen.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 26. August bis 5. September 1939 beim Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Eingabefrist: Bis 15. August 1939.

Muenen, den 1. August 1939.

Betreibungsamt Muenen.

**Ct. de Genève****Office des poursuites, Genève**

(1770)

**Vente immobilière. — Première enchère.**

Le mercredi 27 septembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Saint-Jean Collège, société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 6392, feuille 18, d'une superficie de 4 ares, 37 mètres, sur laquelle existe sis rues de Saint-Jean 7 et du Beulet 1, le bâtiment suivant:

N° 3641, d'une surface de 2 ares, 72 mètres, à destination de magasins, logements, comportant au sous-sol: caves, chaufferie, garage et logement de 2 pièces; au rez-de-chaussée: 3 arcades, 1 appartement de 4 pièces et chambre de bonne; aux 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> étages: 1 appartement de 3 pièces et 1 appartement de 6 pièces; aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étages: 3 appartements de 3 pièces; 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> étages: 1 appartement de 4 pièces et 1 appartement de 5 pièces; dans la toiture: 1 appartement de 2 pièces, buanderie, étendage, greniers.

Chauffage central, service d'eau chaude général, chambres de bains, ascenseur.



## Estimation de l'Office:

Trois cent vingt mille francs, ci . . . . . fr. 320,000.—  
Délai de production: 22 août 1939.

## Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 25 août 1939, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 2 août 1939.

Office des Poursuites:  
Le substitut: Marc Messli.

# Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 41, 142.)

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L. P. 41, 142.)

Kt. Bern

Betreibungsamt Bern.

(1783)

## Steigerungs-Widerruf.

Die im Pfandverwertungsverfahren gegen die Bau A.G. Sonnenhof Bern, Bern, auf Montag, den 7. August 1939, nachmittags 3½ Uhr, in das Café Simplon in Bern, angeordnete zweite Steigerung über die Besitzung Ostring Nr. 38, in Bern, findet nicht statt.

Bern, den 31. Juli 1939.

Betreibungsamt Bern:  
R. Nyffeler, Adj.

Ct. de Vaud

Office des poursuites de Lausanne

(1771)

## Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Maison locative.

Le mercredi 6 septembre 1939, à 15½ heures, à la salle de la justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (deuxième enchère) des immeubles appartenant à la

Société Foncière Avenue de France n° 60,

société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant maison-locative ayant 3 magasins et 11 logements. Terrain en nature de place-jardin et garage d'une superficie totale de 4 ares 25 centiares, situés sur le territoire de Lausanne aux lieux dits «Sous Collonges, Aux Echelettes, En St-Laurent». Immeuble sis à l'Avenue de France n° 60.

Assurance-incendie: fr. 208,000.—

Estimation fiscale: > 210,000.—

Taxe de l'Office des Poursuites: > 184,800.—

Conditions de vente et état des charges déposés à l'office.

Vente requise par la créancière hypothécaire en 1<sup>er</sup> et 2<sup>me</sup> rangs.

Aucune offre n'a été faite en première enchère.

Lausanne, le 29 juillet 1939.

Le Préposé aux Poursuites:  
H. Chappuis.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(1772)

## Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 6 septembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière de Grange-Bonnet, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries.

## Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Chêne-Bougeries, et consistent en:

La parcelle n° 2363, feuille 6, d'une superficie de 31 ares, 81 mètres, nature parc et jardin potager avec tennis et jeu de boules.

La parcelle n° 2506, feuille 6, d'une superficie de 23 ares, 89 mètres, avec sur la dite, sis route de Chêne, 116 et chemin de Grange-Bonnet, les bâtiments suivants:

N° 33, d'une surface de 1 are, 86 mètres, à destination de logement comportant: hall, fumoir, salle à manger, salon, office, cuisine et W. C. au rez-de-chaussée; 4 chambres, 1 petite chambre et chambre de bains au 1<sup>er</sup> étage; 2 chambres et greniers au 2<sup>e</sup> étage. Au sous-sol: caves, chaufferie avec chaudière, tank à mazout, local, bouilleur électrique pour la cuisine, la salle de bains et la douche.

Une terrasse relie le bâtiment 33 au bâtiment 1067.

N° 1065, d'une surface de 26 mètres, à destination de véranda.

N° 1066, d'une surface de 9 mètres, à destination de porche.

N° 1067, d'une surface de 75 mètres, 50 décimètres à destination de logement, garage, comportant au rez-de-chaussée 1 garage, 1 atelier, une buanderie et W. C.; au 1<sup>er</sup> étage, 1 cuisine, 1 chambre et W. C.

N° 1068, d'une surface de 36 mètres, 50 décimètres, à destination de hangar, écurie.

Le surplus de la parcelle est nature parc.

La part de copropriété de la Société Immobilière de Grange-Bonnet, sus-désignée dans la parcelle n° 1898, feuille 6, d'une superficie de 11 ares, 38 mètres, 65 décimètres.

## Estimation de l'Office:

Cent, cinq mille francs, ci . . . . . fr. 105,000.—  
A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

## Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposés à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 2 août 1939.

Office des Poursuites:  
Le substitut: Marc Messli.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(1773)

## Vente immobilière. — Deuxième enchère.

Le mercredi 6 septembre 1939, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la:

Société Immobilière Servette-Villars B., société anonyme ayant son siège à Genève.

## Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Petit-Saconnex, et consiste en:

La parcelle n° 5997 (ancien état N° 5175), feuille 14, d'une superficie de 2 ares, 73 mètres, sur laquelle existe sis Avenue Wendt 65, le bâtiment suivant:

N° 3579, d'une surface de 1 are, 68 mètres, à destination de logement, ayant 5 étages sur rez-de-chaussée, avec la distribution suivante: au sous-sol: caves, garage à bicyclette, chaufferie; au rez-de-chaussée: 1 appartement de 3 pièces et un appartement de 3½ pièces; à chacun des étages: 1 appartement de 3 pièces, 1 appartement de 4 pièces et chambrette; dans les combles: 2 pièces, buanderie, étendage et greniers. Chauffage central, service d'eau chaude, ascenseur.

## Estimation de l'Office:

Cent quatre vingt mille francs, ci . . . . . fr. 180,000.—  
A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.

## Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges sont déposées à l'Office des Poursuites, où chacun peut en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 2 août 1939.

Office des Poursuites:  
Le Substitut: Marc Messli.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich

Konkurskreis Enge-Zürich

(1788)

Schuldner: Keller-Widmer Conrad, Kursaal, Zürich 2.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt.: 28. Juli 1939.

Sachwalter: Dr. Hans Duttweiler, Rechtsanwalt, Zürich 1, Bahnhofstrasse Nr. 90.

Eingabefrist: Bis 24. August 1939. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter. Vertreter haben Vollmacht einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. September 1939, nachmittags 2.30 Uhr, im Kursaal, roter Saal, Zürich 2.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. St. Gallen

Konkurskreis Rorschach

(1784)

Schuldner: Kohler Eugen, Bahnplatz 9, Rorschach, Vertretung und Handelsgeschäft in Tapezier-, Polsterei- und ähnlichen Bedarfsartikeln. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Rorschach: 27. Juli 1939.

Sachwalter: R. Hug, Konkursbeamter, Rorschach.

Eingabefrist: Bis 14. August 1939. Die Forderungseingaben sind mit den nötigen Belegen zu versehen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. August 1939, nachmittags 4 Uhr, im Hotel «Krone», in Rorschach.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Graubünden

Konkurskreis Oberengadin

(1774)

Schuldner: Lendi Albert, Hotel Murail, in Celerina.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Oberengadin als Nachlassbehörde: 27. Juli 1939.

Sachwalter: O. Sutter, Rechtsanwalt, Samaden.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen von dieser Publikation an. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter. Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. August 1939, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus Samaden.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern

Konkurskreis Nidau

(1785)

Die der Meier Frieda, Frl., Nutz- und Mastgeflügelzucht, Ipsach, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Nidau, um weitere zwei Monate, d. h. bis 30. September 1939, verlängert worden.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird später mitgeteilt.

Nidau, den 31. Juli 1939.

Der Sachwalter:  
Max Lüthi, Notar.



Kt. Bern

Konkurskreis Obersimmental

(1775)

Die dem Vogel-Oehrli Walter, Bäckermeister, in Zweisimmen, unterm 1. Juni 1939 erteilte Nachlassurkunde von 2 Monaten, welche am 1. August 1939 abgelaufen ist, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Obersimmental um 2 Monate, d. h. bis und mit 1. Oktober 1939, verlängert worden.

Zweisimmen, den 1. August 1939.

Der Sachwalter:  
Ed. Imobersteg, Fürsprecher und Notar.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud

Tribunal de Payerne

(1769)

Dans son audience du lundi 14 août 1939, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Payerne, le Président du Tribunal de ce district statuera sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par

Matter-Jomini: Albert,

négociant en vins, à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Payerne, le 28 juillet 1939.

Le Président: Schnetzler.

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Genève

Arrondissement de Genève

(1789)

## Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire, Genève

## AVIS AUX CRÉANCIERS.

Le Comité de liquidation de la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire porte à la connaissance des créanciers qu'en conformité de l'art. 37 de l'Ordonnance du Tribunal Fédéral du 11 avril 1935, — et après avoir consulté le Conseil de surveillance, — il a renoncé aux conditions ci-après énumérées: a) à exécuter les actions en responsabilité prévues à l'art. 6 du Concordat contre toutes les personnes qui y sont désignées, ou leurs successeurs juridiques; b) à faire valoir deux créances contestées faisant l'objet de deux procès introduits devant le Tribunal de première instance de Genève, par exploits du 9 août 1935 et portant actuellement, au rôle, les nos 82 et 83.

En contrepartie de ces renoncations, la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire doit recevoir les prestations suivantes:

1. paiement au comptant et en espèces de la somme d'un million de francs;
2. cession en sa faveur d'un million de francs, nominal concordataire, de créances contre elle, ex-quatre premiers dividendes de 35 % au total, les dites créances devant résulter ou de certificats de prétenition émis en cours de procédure concordataire ou d'une inscription définitive à l'état de collocation;
3. abandon définitif par Monsieur Robert Julliard d'une créance contestée de fr. 208,765.70 faisant l'objet d'une instance en contestation d'état de collocation introduite par lui devant la Cour de Justice Civile de Genève sous n° 530 du rôle

En conséquence, le Comité de liquidation:

I. Impartit aux créanciers, en application des art. 37 de l'Ordonnance du Tribunal Fédéral du 11 avril 1935 et 260 L. P., un délai de dix jours dès la présente publication, pour demander la cession des droits de la masse concordataire ci-dessus spécifiée sous lettres a) et b).

Tout créancier qui formulera une demande de cession devra, en même temps, constituer des sûretés jugées suffisantes par le Comité de liquidation pour garantir la Masse des prestations qu'elle doit recevoir, savoir:

- a) le paiement en espèces de la somme d'un million de francs;
- b) la cession en sa faveur d'un million de francs, nominal concordataire, de créances contre la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire, ex-quatre premiers dividendes de 35 % au total, les dites créances devant résulter ou de certificats de prétenition émis au cours de la procédure concordataire ou d'une inscription définitive à l'état de collocation;
- c) le paiement des dividendes afférents à la créance invoquée par Mr Robert Julliard et contestée par la Banque, au montant de fr. 208,765.70, et le paiement des frais et honoraires du procès relatif à cette créance.

Les demandes de cession et les sûretés doivent être adressées dans le délai ci-dessus, au Comité de liquidation de la Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire, Rue de Hesse 18, à Genève.

II. Impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la présente publication pour se pourvoir, en application de l'art. 28 de l'Ordonnance du Tribunal Fédéral du 11 avril 1935, contre les décisions ci-dessus spécifiées, s'ils s'y estiment fondés.

Le Comité de liquidation de la  
BANQUE D'ESCOMPTE SUISSE  
en liquidation concordataire.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Graubünden

Konkurskreis Oberengadin

(1776)

## Steigerungs-Anzeige

A.-G. J. Töndury &amp; Co., Engadinerbank in Liq., Samaden.

Die Liquidatorin rubr. Bank bringt Mittwoch, den 30. August 1939, von 2 Uhr nachmittags an, im Bankgebäude in Samaden, folgende Liegenschaften an öffentliche Steigerung:

1. Wohn- und Geschäftshaus (Bankgebäude) in Samaden, nebst Oekonomiegebäude mit grossem Umschwung und Wiese.  
Die Liegenschaft eignet sich besonders gut als Erholungs- oder Kinderheim.
2. Hôtel Central, in St. Moritz (70 Fremdenbetten), nebst Mobiliar und Betriebsinventar. Zimmer teilweise mit fliessendem Wasser. Zentralheizung.
3. Hôtel-Pension Maria, in Sils-Maria (30 Fremdenbetten) nebst Garage, Mobiliar und Betriebsinventar. Modern eingerichtetes Haus mit fliessendem Wasser, Zentralheizung und schönem Restaurant.

Angebote werden ohne Rücksicht auf Schätzungswerte und hypothekarische Belastung entgegengenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bis zum Steigerungstage auf den Bureau der Engadinerbank in Samaden, und den Bureau der Liquidatorin in Zürich Interessenten zur Einsicht auf.

Kaufinteressenten können jederzeit die einzelnen zur Versteigerung gelangenden Objekte besichtigen. Vorherige telefonische Anmeldung bei der Engadinerbank Tel. Nr. 5201, Samaden.

Bis zum Steigerungstage nimmt die Liquidatorin auch schriftliche Angebote entgegen.

A.-G. J. Töndury &amp; Co. Engadinerbank in Liq.

Die Liquidatorin:

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.,  
Bahnhofstrasse 44, Zürich.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## Office fédéral du Registre du Commerce

BERNE

Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées par écrit.

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. In der Aktiengesellschaft Forinvent Gesellschaft für auswärtige Anlagen und Erfindungen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1939, Seite 1525), ist Dr. René Baschy (nicht Bachy) aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Schreinerei, Zimmerei usw. — 1939. 19. Juli. Inhaber der Firma Edwin Bereuter, in Baltenswil-Bassersdorf, ist Edwin Bereuter-Nüssli, von Bassersdorf, in Baltenswil-Bassersdorf. Mechanische Schreinerei, Zimmerei und Hobelwerk. In Baltenswil. Die Firma unterhält in Zürich eine Zweigniederlassung. Agnesstrasse 43.

Drogen usw. — 31. Juli. Aus der Kommanditgesellschaft «Caesar & Loretz», in Halle a. S. mit Zweigniederlassung in Zürich unter der Firma Caesar & Loretz, Halle a. S. Zweigniederlassung Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1935, Seite 2764), Drogen en gros usw., sind die Gesellschafter Julius Ritter, Erich Loose, Wwe. Ottilie Caesar geb. Kuthe und Wwe. Agnes Loretz geb. Kuthe infolge Todes ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligungen sind erloschen. Helene Vetter geb. Caesar hat ihre Kommanditeinlage auf RM. 29,333 erhöht, und neu sind als Kommanditisten in die Gesellschaft eingetreten Wwe. Frieda Ritter geb. Hagner, deutsche Reichsangehörige, in Halle a. S., mit einer Einlage von RM. 150 000; Wwe. Rosa Loose geb. Schmidt, deutsche Reichsangehörige, in Halle a. S., mit einer Einlage von RM. 3000 sowie die «Agnes Loretz'schen Erben» in ungeteilter Erbengemeinschaft mit der ererbten Einlage von RM. 41,000. Die Erbengemeinschaft besteht aus Dr. Hans Scheel, in München; Hans C. Kuthe, in New York; Irene Kuthe, in Salzburg; Klara Tarnay geb. Kuthe, in Salzburg; Wilhelm Loretz, in Halle a. S.; Justine Weydt geb. Loretz, in Frankfurt a. M.; Auguste Klimsch geb. Loretz, in Frankfurt a. M.; Amtsgerichtsrat Ulrich Krüger, in Sigmaringen; Marie Krüger geb. Linde, in Sigmaringen; Hedwig Assmann, in Kronberg (Taunus); Otto Mess, in Essen; Hedwig Mess, in Essen; Hermann Mess, in Essen; Dora Mess, in Essen; Alwine Mess, in Essen; Lilly Imhoff geb. Mess, in Gelsenkirchen, und Elfriede Loretz, in München, alle deutsche Reichsangehörige.

Filmverleih usw. — 31. Juli. Neue Interna Film A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 117 vom 20. Mai 1936, Seite 1230), Erwerb und Verleih von Filmen usw. Ernst Hauser und Dr. Hans Duttweiler sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; deren Unterschriften sind erloschen. Ebenso ist die Unterschrift von Direktor Otto Hauser erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Georg Gautschi, von Chézard-St. Martin (Neuenburg), in Zürich. Der bisherige Direktor Max Stöhr führt weiterhin Kollektivunterschrift.

31. Juli. Betriebskrankenkasse der Arbeiter von Escher Wyss, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2046). Otto Rombach ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Karl Escher, von und in Zürich, ist jetzt Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv.

31. Juli. Industrie-Krankenkasse Zürich, vormals Krankenpflegekasse Escher Wyss & Cie., Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1938, Seite 1733). Die Unterschrift des aus dem Vorstand aus-

getretenen Otto Rombach ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Karl Escher, von und in Zürich, ist nun Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv.

Export usw. — 31. Juli. «The Goodyear Tire & Rubber Export Company», mit Hauptsitz in Wilmington (Delaware USA) und Zweigniederlassung unter der Firma *The Goodyear Tire & Rubber Export Company*, Wilmington, Filiale Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1938, Seite 1928), Export von Gütern, Waren usw. Clifton Slusser ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Charles A. Stillmann, Bürger der USA, in Akron (Ohio USA). Die Prokura von Frederic Saylor Harvey ist erloschen.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 31. Juli. Die *Erzag Aktiengesellschaft*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1938, Seite 1689), Verwaltung von Beteiligungen usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Löwenstrasse 59, in Zürich 1.

31. Juli. Die «ALBIAG» *Beteiligungs-Aktiengesellschaft*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 26 vom 2. Februar 1937, Seite 241), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Löwenstrasse 59, in Zürich 1.

Immobilien. — 31. Juli. Die *Genossenschaft Orell Füssli-Hof*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 490), Immobilien, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Bahnhofstrasse 31/St. Peterstrasse 11, in Zürich 1.

Orientteppiche. — 31. Juli. In der Kollektivgesellschaft *Karl Roeh & Co. Nachfolger von Arthur Stern Wien*, Filiale Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 73 vom 28. März 1939, Seite 637), Handel in Orientteppichen; führen die Gesellschafter Karl Roeh und Wwe. Jeanne Stern geb. Rabany nunmehr Einzelunterschrift.

Reklame, Plakatanschlag. — 31. Juli. In der Firma *Edwin Griesser*, in Klein-Andelfingen (S. H. A. B. Nr. 55 vom 8. März 1937, Seite 546), Reklame, Plakatanschlag, ist die Prokura von Albert Bänninger erloschen. Der Prokurist Paul Ramp wohnt in Klein-Andelfingen.

Fuhrhalterei. — 31. Juli. Die Firma *Martin Keller*, in Horgen (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1933, Seite 2554), Fuhrhalterei, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Mineralwasser- und Bierdepot. — 31. Juli. Die Firma *Plutschow*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. Dezember 1932, Seite 2683), Mineralwasser- und Bierdepot, ist infolge Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «*Arnold Plutschow & Sohn*», in Zürich, erloschen.

*Arnold Plutschow-Kaier* und *Willy Plutschow*, beide von Zürich, in Zürich 7, haben unter der Firma *Arnold Plutschow & Sohn*, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1939 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «*Plutschow*», in Zürich, übernimmt. Mineralwasser- und Bierdepot. Englischviertelstrasse 3.

31. Juli. Die *A.-G. für Autoöl und Industrie-Produkte*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1935, Seite 1575), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Juni 1939 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bankgeschäft. — 31. Juli. Die *Kommanditgesellschaft Frel, Treig & Co.*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 171 vom 25. Juli 1939, Seite 1549), Bankgeschäft, hat Kollektivprokura erteilt an den Kommanditär Hans Jeger. Derselbe zeichnet mit einem der unbeschränkt haftenden Gesellschafter kollektiv.

Reisebüros usw. — 31. Juli. In der *Compagnia Italiana Turismo (CIT) G. m. b. H.*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1939, Seite 1492), Reisebüros usw., ist die Unterschrift des Geschäftsführers Dr. Aldo Leveggi erloschen.

Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen usw. — 31. Juli. Die *Gebr. Böhler & Co. Aktiengesellschaft*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1939, Seite 1358), Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen usw., hat sich durch Beschluss vom 28. Juni 1939 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

31. Juli. Die *Vereinigte Böhlerstahlwerke-Aktiengesellschaft*, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 105 vom 6. Mai 1938, Seite 1009), hat gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. Juli 1939 ihre Firma abgeändert auf *Gebr. Böhler & Co. Aktiengesellschaft (Böhler frères & Cie. Société Anonyme) (Fratelli Böhler & C. Società Anonima)*. § 1 der Statuten ist entsprechend geändert worden. Eugen Friedländer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Edwin Daub, deutscher Reichsangehöriger, in Wien, als Präsident, sowie als weitere Mitglieder die bisherigen Prokuristen Eduard Hermann, von Bern, in Wallisellen, und Dr. Theodor Jäger, von Winterthur, in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Die Prokuren der beiden letztern sind erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

Tricotwaren. — 1939. 29. Juli. Inhaber der Einzelfirma *Paul Tschannen*, in Langenthal, ist Paul Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Langenthal. Fabrikation und Handel in Tricotwaren. Wiesenstrasse 39.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Milchprodukte. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma *G. Oesch-Oswald*, in Oberbütschel, Gemeinde Rüeggisberg, ist Gottfried Oesch, von Oberlangenegg, unter allgemeiner Gütergemeinschaft lebender Ehemann der Klara Lina geb. Oswald, in Oberbütschel, Gemeinde Rüeggisberg. Handel mit Milch und Milchprodukten, Fabrikation von Milchprodukten. Käseerei Oberbütschel.

##### Bureau Biel

29. Juli. Die *Aktiengesellschaft* unter der Firma *Schreibbücherfabrik A. G. Biel*, in Biel (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1937, Seite 1571), verzweigt Geschäftsdomizil an der Kontrollstrasse 26.

##### Bureau Burgdorf

Käse-Export. — 24. Juli. *Friedrich Alfred Streit*, von Köniz, in Utzenstorf, und *Ernst Lanz*, von Huttwil, in Inkwil, haben unter der Firma *Streit & Cie.*, mit Sitz in Wynigen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1939 beginnt. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «*Streit & Cie.*», in Utzenstorf. Passiven sind keine vorhanden. Käse-Export. Beim Bahnhof.

##### Bureau Frutigen

Metzgerei. — 29. Juli. Die Einzelfirma *Christ. Gempeler*, Gross- und Kleinmetzgerei, in Adelboden (S. H. A. B. Nr. 82 vom 3. April 1911, Seite 545), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gasthof, Metzgerei. — 29. Juli. Inhaberin der Einzelfirma *Christian Gempeler Witwe*, in Adelboden, ist Elise Gempeler geb. Steffen, Christians Witwe, von Frutigen, in Adelboden. Betrieb des Gasthofs zum Kreuz und Metzgerei.

##### Zug — Zoug — Zugo

1939. 29. Juli. Unter der Firma *ALFINA Handels-Aktiengesellschaft (ALFINA Société anonyme de Commerce) (ALFINA Trading Company Ltd.)* hat sich, mit Sitz in Zug, eine Aktiengesellschaft gegründet, deren Statuten am 28. Juli 1939 festgesetzt worden sind. Zweck der Gesellschaft ist: a) die Beteiligung an andern Unternehmungen in beliebiger Form; b) der Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art; c) der Erwerb und die Ausbeutung von Erfindungen und Verfahren und gewerblichen Schutzrechten; d) alle damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberk Aktien zu je Fr. 500. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen, soweit gesetzliche Publikation erforderlich ist, im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im übrigen durch eingeschriebene Briefe, wenn der Verwaltung alle Aktionäre bekannt sind. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Otto Blöchliger, von Goldingen (St. Gallen), in Zug. Er zeichnet einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 23.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1939. 31 juillet. Maxime Charrière dont la signature est radiée ne fait plus partie du comité du Syndicat de Cerniat pour l'élevage du bétail bovin pie-noir, société coopérative dont le siège est à Cerniat (F. o. s. du c. du 11 avril 1931, n° 82, page 779). Le président est Louis Meyer, déjà inscrit comme membre, et le secrétaire Pierre Andrey (déjà inscrit). La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Palsthal

Schreinerei usw. — 1939. 31. Juli. *Oskar* und *Adelbert Meister*, des Niklaus, von und in Matzendorf, haben unter der Firma *Gebrüder Meister*, in Matzendorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1939 begonnen hat. Bau- und Möbelschreinerei und Möbelhandlung. Gebäude Nr. 40.

##### Bureau Kriegstetten

29. Juli. *Hüfss- und Pensionskasse der Angestellten der Gesellschaft der L. von Röllschen Eisenwerke*, Genossenschaft mit Sitz in Niedergerlafingen (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1934, Seite 1576/7). *Adolf Merki* ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident gewählt *Alfred Leutwyler*, von Reinach (Aargau), in Bern (bisher Beisitzer). Der Genannte führt mit dem Präsidenten, dem Kassier oder dem Aktuar kollektiv je zu zweien die Unterschrift.

Hotel. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma *Fritz Schürch-Schneider*, zum «*Werkhotel*», in Niedergerlafingen, ist *Fritz Schürch-Schneider*, von Büren zum Hof (Bern), in Niedergerlafingen. Betrieb des «*Werkhotels*». Gebäude Nr. 3 an der Bahnhofstrasse.

Druckzeugnisse. — 31. Juli. Ueber den Inhaber der Firma *Franz Bruckler*, jun., Herstellung von Druckzeugnissen mit Verlagsabteilung, in Derendingen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1939, Seite 484), ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten vom Bezirk Kriegstetten vom 11. Juli 1939 der Konkurs eröffnet worden. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

31. Juli. *Darlehenskassenverein Aeschi*, mit Sitz in Aeschi (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1935, Seite 1282). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen *Josef Hofer*, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt *Walter Misteli*, von und in Aeschi. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Verkehrswesen usw. — 1939. 31. Juli. Die *Aktiengesellschaft* unter der Firma *Aurora A.-G. (Aurora S. A.) (Aurora Ltd.)*, mit Sitz in Schaffhausen, Betätigung von Geschäften auf dem Gebiete des Verkehrswesens, der Rechtsberatung und Besorgung fremder Geschäfte (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1935, Seite 2303), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. Februar 1939 den Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt, wo sie seit dem 22. Juli 1939 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1939, Seite 1568). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gelöscht.

Nutzenzen, Alteisen usw. — 31. Juli. Der Inhaber der Firma *Robert Kaufmann*, Handel mit Nutzenzen, Alteisen und Metallen, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1934, Seite 1509), verzweigt nunmehr als Geschäftslokal: Fischerhäuserstrasse 39.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1939. 28. Juli. *Vereinigte Mineralquellen Rhäzüns und Rothenbrunnen Aktiengesellschaft*, mit Sitz in Rhäzüns (S. H. A. B. Nr. 34 vom 10. Februar 1939, Seite 294). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Anton Mattli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde das bisherige Mitglied *Heinrich Ruegg* bestellt und als Vizepräsident *Simon*



Tschärner, bisher Mitglied. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Eduard Mirer, von Obersaxen, und Franz Käppeli, von Meeren-schwand, beide in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weitem Mitglied des Verwaltungsrates.

31. Juli. Die Firma Caspar's Photohaus, Photo und Kinoartikel, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1936, Seite 2090), wird in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes abgeändert auf: Maria Caspar's Photohaus.

Immobilien. — 31. Juli. Aktien-Gesellschaft Suvretta-Haus, mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1939, Seite 847). Das Verwaltungsratsmitglied Penryn V. Goldmann heisst nunmehr Penryn Viktor Monek.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

Cava di granito. — 1939. 31 luglio. Titolare della ditta individuale Andreani Pietro, con sede in Chiggiogna, è Pietro Andreani fu Carlo, cittadino italiano, a Chiggiogna. Esercizio di una cava di granito.

##### Distretto di Mendrisio

Impresa costruzioni. — 29 luglio. La ditta individuale Tela Giovanni, impresa costruzioni, in Coldrerio (F. u. s. d. c. del 24 giugno 1932, n° 145, pag. 1556), è cancellata ad istanza del titolare per cessione di azienda. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Fratelli Tela», in Coldrerio.

Sotto la ragione sociale **Fratelli Tela**, si è costituita una società in nome collettivo con sede in Coldrerio, della quale fanno parte: Giovanni, Vincenzo e Giacomo Tela, fu Cesare, tutti da ed a Coldrerio. La società ha iniziato le sue operazioni con la sua inserzione nel registro di commercio ed ha assunto attivo e passivo della ditta individuale «Tela Giovanni». a Coldrerio, ora cancellata. Impresa costruzioni edili e stradali.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau du Sentier

Scierie et commerce de bois. — 1939. 4 juillet. La maison **Louis-Ami Berney, société anonyme**, dont le siège social est à l'Abbaye, scierie et commerce de bois (F. o. s. du c. n° 137 du 31 mai 1920 et 213 du 14 septembre 1931), fait inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1939, elle a décidé la réduction de son capital-actions de 120,000 francs, lequel est ramené à 80,000 fr. Le capital social est divisé en 160 actions nominatives de 500 fr. chacune. La réduction a eu lieu par le rachat de 80 actions de 500 fr. représentant un capital de 40,000 fr., lesquelles ont été annulées. Il ressort de l'acte authentique du 24 juin 1939, que les prescriptions des articles 732 à 734 C. O. ont été observées dans leur entier.

##### Bureau de Vevey

Plâtrerie etc. — 31 juillet. Le chef de la maison **B. De Bernardis**, à Montreux, le Châtelard, est Battista, fils de Luigi De Bernardis, d'Iseo (Tessin), au Châtelard-Montreux. Plâtrerie, peinture et papiers peints. Quartier des Tilleuls, 6.

Horticulture. — 31 juillet. La raison **Jacob Baum**, à Vevey, établissement d'horticulture (F. o. s. du c. des 11 mars 1908, n° 59, page 408; 16 juillet 1934, n° 163, page 1974), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif commerciaux sont repris par la maison «Ch. Baum, Succ. de J. Baum», à Vevey.

Le chef de la maison **Ch. Baum, succ. de J. Baum**, à Vevey, est Charles, fils de Charles-Louis-Jacob Baum, de et à Vevey. La maison reprend l'actif et le passif commerciaux de la maison «Jacob Baum», à Vevey, radiée. Exploitation d'un établissement horticole.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1939. 28 juillet. Dans son assemblée du 27 juillet 1939, la société anonyme **Sirls S. A.**, fabrication, achat et vente d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 14 octobre 1929, n° 240, et 27 avril 1934, n° 97), a désigné comme administrateur Armand Dreyfuss, de La Chaux-de-Fonds, à Thonex (Genève), en remplacement de Emile Graupmann dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont transférés Rue Léopold Robert 72, Etude Perrin et Aubert.

##### Bureau de Neuchâtel

15 juillet. Il a été constitué une société coopérative sous la raison sociale **Office Neuchâtelois de cautionnement mutuel pour artisans et commerçants**. Le siège de la société est à Neuchâtel. Le but de la société est de venir en aide, par voie de cautionnement, aux personnes exerçant une activité indépendante dans l'artisanat, le commerce et les branches similaires, établies dans le canton de Neuchâtel depuis deux ans au moins, en leur facilitant l'obtention des crédits nécessaires. La société peut aussi se charger d'encaisser les créances de ses membres et de leur procurer les garanties nécessaires pour tous travaux effectués. La société ne fait pas le prêt direct et ne poursuit aucun but lucratif. L'avoir de la société est constitué au moyen de parts sociales de 50 fr. Les membres de la société sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements sociaux, ceux-ci n'étant garantis que par les biens de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle cantonale, sous réserve des publications devant être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ont été nommés: Gaston Amez-Droz, président, de Villiers, à Neuchâtel; Gustave-Adolphe Rychnier, vice-président, de et à Neuchâtel; Adolphe-Théophile Bringolf, assesseur, de Unterhallau (Schaffhouse), à Neuchâtel. La société est engagée par la signature collective du président Gaston Amez-Droz, du vice-président Adolphe Rychnier, et du gérant Jean-Jacques de Pury, de Neuchâtel et Saint-Blaise, à Neuchâtel, ou d'Adolphe-Théophile Bringolf, assesseur. Bureaux: Rue du Bassin n° 14.

Bricelets, etc. — 28 juillet. La raison **Ernest Aegerter**, fabrique de bricelets, boulangerie-pâtisserie, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 8 décembre 1936, n° 288, page 2880, et 3 février 1938, n° 23, page 265), est radiée ensuite de remise de commerce.

Boulangerie-pâtisserie. — 28 juillet. Le chef de la maison **Marcel Aegerter**, à Neuchâtel, est Marcel Aegerter, de Gurzelen (Berne), à Neuchâtel. Boulangerie-pâtisserie. Rue de l'Hôpital n° 2.

Pension, etc. — 31 juillet. Selon acte authentique et statuts du 10 juillet 1939, il est fondé sous la raison sociale **Métropole et Port S. A.**, une société anonyme ayant son siège à Neuchâtel et pour but l'exploitation d'une pension, restauration, tea-room, traiteur, crèmerie. Le capital est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. La société reprend, sur la base d'un inventaire actif du 10 juillet 1939 de 45,000 fr., l'actif à Neuchâtel de «J. Gfeller-Rindlisbacher société anonyme» ayant son siège à Berne, comprenant le matériel, le mobilier et la clientèle. En paiement de cet apport, il est remis à «J. Gfeller-Rindlisbacher société anonyme» 45 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Actuellement il est composé d'un seul administrateur avec signature individuelle en la personne de Camille Jeanneret, du Locle, à Neuchâtel. Bureaux: Faubourg du Lac n° 2.

#### Genf — Genève — Ginevra

1939. 29 juillet. **Société Financière pour la Métallurgie et les Mines**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 9 novembre 1938, page 2394). Charles Perret, de Bâle, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

29 juillet. **Caillo, société financière**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 20 juin 1939, page 1277). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres qui sont Henri Vuataz (inscrit) nommé président; Charles Willem (inscrit) nommé secrétaire, et Werner Hemund, de Kappelen (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

Achat, vente et gestion de valeurs mobilières. — 29 juillet. **Selmar S. A.**, à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières (F. o. s. du c. du 11 janvier 1937, page 67). Le conseil d'administration est porté à 3 membres qui sont Henri Vuataz (inscrit) nommé président; Edmond Chapuis, secrétaire, de Genève, au Grand-Lancy, commune de Lancy, et Georges Binggeli, de Wahlen (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Henri Vuataz sont modifiés en conséquence.

29 juillet. **Recherches et Etudes Financières S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 10 août 1928, page 1559). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres qui sont Henri Vuataz (inscrit) nommé président; Charles Willem, secrétaire, d'Epaouvillers (Berne), à Genève, et Werner Hemund, de Kappelen (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Henri Vuataz sont modifiés en conséquence.

29 juillet. **Société de Participations Mobilières & Foncières**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 septembre 1936, page 2272). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres qui sont Louis Vogt, président, Henri Vuataz, secrétaire (tous deux inscrits), et Werner Hemund, de Kappelen (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

29 juillet. **Société d'Exploitation de Brevets Industriels**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 12 avril 1938, page 826). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres, qui sont Henri Vuataz (inscrit) nommé président; Georges Binggeli, secrétaire, de Wahlen (Berne), à Genève et Max Gamper, d'Aarau, à Cologny, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Henri Vuataz sont modifiés en conséquence.

Valeurs mobilières. — 29 juillet. **LOBAT'S A.**, valeurs mobilières, à Genève (F. o. s. du c. du 3 novembre 1936, page 2589). Werner Hemund, de Kappelen (Berne), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

Épicerie fine etc. — 29 juillet. **Bohnenblust**, commerce d'épicerie fine, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 3 décembre 1937, page 2668). La titulaire Vve Augusta-Victoria Bohnenblust, née Aigle, épouse en secondes nocces d'Arnold Béguin, a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de 1ère Instance de Genève du 23 mai 1939. La raison est radiée d'office, la titulaire ayant cessé son commerce.

29 juillet. La **Société Immobilière du Mervelet N° 1**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 5 septembre 1927, page 1587), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 9 mars 1939, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

#### Edg. Amt für geistiges Eigentum

#### Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 96225.

Date de dépôt: 12 juillet 1939, 18 h.

**Fabrique de Produits chimiques Flora, Dübendorf** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 44997. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1939.)

Produits et préparations chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, hygiéniques, diététiques de tous genres, y inclus poudre de présure, présure liquide, pastilles de présure; produits et préparations à l'usage technique de tous genres, substances colorantes, désinfectants, savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles étheriques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette, droguerie, extraits, teintures, laques, vernis, articles pour l'industrie photographique, produits alimentaires et denrées coloniales (ou condiments), liqueurs et spiritueux, emplâtres, articles de bandage, substances destinées à détruire les plantes et les animaux, substances pour conserver les aliments, matières propres à éteindre le feu, substances à tremper et à souder, matières pour remplir la cavité des dents, matières premières minérales, malt, fourrages, glace, amidon et préparations d'amidon, substances destinées à éloigner les taches, préservatifs contre la rouille, substances abrasives, articles de tabac.

**EGA**



N° 96226.

Date de dépôt: 12 juillet 1939, 18 h.

Fabrique de Produits chimiques Flora, Dübendorf (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 44999. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1939.)

Produits et préparations chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, hygiéniques, diététiques de tous genres, y inclus poudre de présure, présure liquide, pastilles de présure; produits et préparations à l'usage technique de tous genres, substances colorantes, désinfectantes, savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles étheriques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette, droguerie, extraits, teintures, laques, vernis, articles pour l'industrie photographique, produits alimentaires et denrées coloniales (ou condiments), liqueurs et spiritueux, emplâtres, articles de bandage, substances destinées à détruire les plantes et les animaux, substances pour conserver les aliments, matières propres à éteindre le feu, substances à tremper et à souder, matières pour remplir la cavité des dents, matières premières minérales, malt, fourrages, glace, amidon et préparations d'amidon, substances destinées à éloigner les taches, préservatifs contre la rouille, substances abrasives, articles de tabac.

**ALA**

N° 96227.

Date de dépôt: 12 juillet 1939, 18 h.

Fabrique de Produits chimiques Flora, Dübendorf (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 45000. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1939.)

Produits et préparations chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, hygiéniques, diététiques de tous genres, y inclus poudre de présure, présure liquide, pastilles de présure; produits et préparations à l'usage technique de tous genres, substances colorantes, désinfectantes, savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles étheriques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette, droguerie, extraits, teintures, laques, vernis, articles pour l'industrie photographique, produits alimentaires et denrées coloniales (ou condiments), liqueurs et spiritueux, emplâtres, articles de bandage, substances destinées à détruire les plantes et les animaux, substances pour conserver les aliments, matières propres à éteindre le feu, substances à tremper et à souder, matières pour remplir la cavité des dents, matières premières minérales, malt, fourrages, glace, amidon et préparations d'amidon, substances destinées à éloigner les taches, préservatifs contre la rouille, substances abrasives, articles de tabac.

**DUBA**

N° 96228.

Date de dépôt: 12 juillet 1939, 18 h.

Fabrique de Produits chimiques Flora, Dübendorf (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 45091. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1939.)

Produits et préparations chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, hygiéniques, diététiques de tous genres, y inclus poudre de présure, présure liquide, pastilles de présure; produits et préparations à l'usage technique de tous genres, substances colorantes, désinfectantes, savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles étheriques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette, droguerie, extraits, teintures, laques, vernis, articles pour l'industrie photographique, produits alimentaires et denrées coloniales (ou condiments), liqueurs et spiritueux, emplâtres, articles de bandage, substances destinées à détruire les plantes et des animaux, substances pour conserver des aliments, matières propres à éteindre le feu, substances à tremper et à souder, matières pour remplir la cavité des dents, matières premières minérales, malt, fourrages, glace, amidon et préparations d'amidon, substances destinées à éloigner des taches, préservatifs contre la rouille, substances abrasives, articles de tabac.

**EVO**

N° 96229.

Date de dépôt: 12 juillet 1939, 18 h.

Fabrique de Produits chimiques Flora, Dübendorf (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° 45092. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1939.)

Produits et préparations chimiques, pharmaceutiques, cosmétiques, hygiéniques, diététiques de tous genres, y inclus poudre de présure, présure liquide, pastilles de présure; produits et préparations à l'usage technique de tous genres, substances colorantes, désinfectantes, savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles étheriques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette, droguerie, extraits, teintures, laques, vernis, articles pour l'industrie photographique, produits alimentaires et denrées coloniales (ou condiments), liqueurs et spiritueux, emplâtres, articles de bandage, substances destinées à détruire des plantes et des animaux, substances pour conserver des aliments, matières propres à éteindre le feu, substances à tremper et à souder, matières pour remplir la cavité des dents, matières premières minérales, malt, four-

rages, glace, amidon et préparations d'amidon, substances destinées à éloigner des taches, préservatifs contre la rouille, substances abrasives, articles de tabac.

**IGO**

Nr. 96230.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGABAL**

Nr. 96231.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGACIN**

Nr. 96232.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAFOLIN**

Nr. 96233.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAMID**

Nr. 96234.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGANON**

Nr. 96235.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAPHAN**

Nr. 96236.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAPYRIN**

Nr. 96237.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGARYL**

Nr. 96238.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGATON**

Nr. 96239.

Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1939, 4 Uhr.

J. R. Geigy A. G. (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**IRGAVEROL**

Nr. 96240.

Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1939, 19 Uhr.

Gretly Schlup, Bahnhofstrasse 8, Biel (Schweiz). — Handelsmarke.

Smyrna-Wolle.

*Smyrna*  
Smyrna-Wolle

Nr. 96241.

Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1939, 19 Uhr.

Louis Kupferschmid, Dornacherstrasse 101, Basel (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Absolut flachliegende gummierte Papiere, weiss und farbig. Klebrollen.



Nr. 96242.

Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1939, 20 Uhr.

Martin Keller &amp; Co., Richtstrasse 5, Wallisellen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 44933. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1939 an.)

Glasdächer, Oberlichter, Dachlüfter, Lüfter, eiserne Fenster, Fabrikfenster.

**Wema**

N° 96243.

Date de dépôt: 20 juillet 1939, 18 h.

Les Fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne &amp; Cie., 94, rue Léopold Robert, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

**SYNTHETIC**

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

**Baugesellschaft Lorraine A. G., Bern****Bekanntmachung an die Obligationäre des Anleihe von Fr. 140,000 von 1933**

An der Obligationärversammlung vom 23. Juni 1939 in Bern sind gemäss den Bestimmungen der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen folgende Beschlüsse gefasst worden:

- die Verzinsung des Obligationenkapitals von Fr. 140,000 wird mit Wirkung ab 1. November 1938 für 5 Jahre, d. h. bis 31. Oktober 1943, aufgehoben;
- der Beginn der erstmals per 1. November 1939 vorgesehenen jährlichen Amortisationen von Fr. 5000 wird auf 5 Jahre, d. h. auf 1. November 1944, hinausgeschoben;
- die gemäss Lit. a) freiwerdenden Zinsbeträge werden zur Tilgung des durch Grundpfandrechte III. Ranges sichergestellten Bankkredites verwendet;
- die nach Rückzahlung des unter Lit. c) erwähnten Bankkredites freiwerdenden Grundpfandtitel III. Ranges dürfen nicht mehr belehnt werden, so dass die Obligationenanleihe nach gänzlicher Tilgung des Kredites in die III. Pfandstelle zu stehen kommt.

Die Obligationäre werden gebeten, ihre Titel zwecks Stempelung der Schweizerischen Volksbank in Bern einzureichen. (A. A. 203)

Bern, den 31. Juli 1939.

Die Stellvertreterin der Schuldnerin und Obligationäre:  
SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK.

**Bahag Aktiengesellschaft, Zürich****Liquidations-Schuldenruf.****Dritte Veröffentlichung.**

Die Bahag Aktiengesellschaft, Zürich, ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juli 1939 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, gewählt. Gemäss O. R. Art. 742 werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 29. Juli 1939.

(A. A. 200<sup>1</sup>)

Der Liquidator:  
Dr. Robert Blass.

**Akfüfi Aktiengesellschaft für Finanzierungen, Glarus****Liquidations-Schuldenruf.****Dritte Veröffentlichung.**

Die Akfüfi Aktiengesellschaft für Finanzierungen, Glarus, ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juli 1939 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, gewählt.

Gemäss O. R. Art. 742 werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 29. Juli 1939.

(A. A. 201<sup>1</sup>)

Der Liquidator:  
Dr. Robert Blass.

**Inim A.-G., Glarus****Liquidations-Schuldenruf.****Dritte Veröffentlichung.**

Die Inim A.-G., Glarus, ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juli 1939 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, Zürich 1, gewählt.

Gemäss O. R. Art. 742 werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 29. Juli 1939.

(A. A. 202<sup>1</sup>)

Der Liquidator:  
Dr. Robert Blass.

**Société Anonyme Schinz Michel & Cie., à Neuchâtel**

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément  
à l'article 733 C. O.

**Troisième publication.**

L'assemblée générale des actionnaires du 28 juillet 1939 a décidé de réduire le capital social de fr. 105,000. — à fr. 50,000. — par annulation de 100 actions de fr. 300. — et par réduction de la valeur nominale de 250 actions de fr. 300. — à fr. 200. —. Les créanciers de la société sont informés que jusqu'au 2 octobre 1939 ils pourront produire leurs créances au siège social (Rue St-Maurice 10, à Neuchâtel) et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A. A. 199<sup>1</sup>)

Le Conseil d'administration.

**Moulins de Versoix S. A., Versoix****2<sup>me</sup> assemblée des obligataires.****Troisième publication.**

Les porteurs de l'emprunt obligataire 5 %, 1932, sont convoqués en assemblée générale à Versoix, au bureau de la Minoterie, le jeudi 10 août 1939, à 15 heures.

**Ordre du jour:**

- Prorogation de l'échéance de l'emprunt.
- Augmentation de cet emprunt.
- Conversion du taux d'intérêt.
- Nomination d'un représentant des obligataires.

(A. A. 191<sup>1</sup>)

# Institute des Verbandes Schweiz. Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Zürich, mit einer Bilanzsumme von 20 Millionen und mehr

Bilanzenszusammenstellung per 30. Juni 1939

## A. AKTIVEN

| Institute                                           | Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | Coupons    | Bankendebitoren | Wechsel    | Konto-Korrent-Debitoren |                     |                     | Feste Vorschüsse und Darlehen |                     | Kto.-Krt.-Vorschüsse u. Darlehen an öffentliche Körperschaften | Hypothek-Anlagen | Wert-schriften und dauernde Beteiligungen | Bankgebäude | Andere Liegen-schaften | Sonstige Aktiven | Bilanzsumme    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|------------|-----------------|------------|-------------------------|---------------------|---------------------|-------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------|-------------|------------------------|------------------|----------------|
|                                                     |                                    |            |                 |            | ohne Deckung            | mit hypoth. Deckung | mit anderer Deckung | ohne Deckung                  | mit hypoth. Deckung | mit anderer Deckung                                            |                  |                                           |             |                        |                  |                |
| 1. Allg. Aarg. Ersparniskasse, Aarau                | 6,399,083.46                       | 48,289.34  | 1,652,285.61    | 86,180.16  | 984,237.17              | 2,827,121.20        | 4,198,622.50        | —                             | 1,966,348.55        | 3,640,067.60                                                   | 144,311,029.42   | 14,908,170.55                             | 950,000     | —                      | 1,312,508.12     | 185,949,927.93 |
| 2. Gewerkekasse Baden                               | 333,352.50                         | 3,977.83   | 366,596.26      | 194,151.80 | 136,697.90              | 5,412,215.20        | 1,043,521.03        | —                             | 361,416.60          | 704,429.25                                                     | 339,400.30       | 5,337,604.65                              | 345,000     | 58,279                 | 200,666.78       | 50,135,505.64  |
| 3. Spar- und Leihkasse in Bern                      | 4,913,035.25                       | 107,728.43 | 2,632,218.64    | 9,051.81   | 1,215,957.02            | 3,696,738.65        | 9,541,700.35        | 25,290.25                     | 1,825,040.83        | 4,357,428.41                                                   | 108,336,431.00   | 5,694,092.20                              | 1,900,000   | 90,000                 | 910,866.31       | 56,431,602.99  |
| 4. Aarg. Hypothekbank, Brugg                        | 2,144,117.43                       | 95,749.90  | 1,860,210.20    | —          | 445,318.79              | 2,271,738.82        | 4,979,706.04        | 12,730                        | 873,068             | 1,364,228.55                                                   | 380,600.00       | 4,905,200                                 | 910,000     | 374,000                | 2,310,357.33     | 143,755,758.70 |
| 5. Bank in Langenthal                               | 662,172.60                         | —          | 328,214.23      | —          | 832,037.79              | 1,206,483.63        | 2,271,738.82        | —                             | 494,220             | 1,897,781.25                                                   | 82,268.60        | 3,608,806                                 | 185,000     | 185,000                | 124,090.40       | 30,590,358.49  |
| 6. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne          | 968,407.32                         | 5,900.43   | 586,987.03      | 1,436.05   | 960,826.38              | 1,465,228.83        | 4,932,501.65        | 6,413,416.17                  | 33,343.15           | 8,172,624.10                                                   | 2,807,991.35     | 7,898,492.05                              | 185,000     | 63,379                 | 395,369.90       | 30,590,358.49  |
| 7. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne               | 1,566,853.53                       | 5,545.60   | 1,228,511.77    | 33,332.20  | 1,022,831.94            | 1,093,508.33        | 3,698,213.60        | —                             | 66,711.60           | 474,128.75                                                     | 586,231.60       | 8,695,115.05                              | 100,000     | 20,000                 | 35,831           | 53,057,131.12  |
| 8. Hypothekbank Lenzburg                            | 443,143.24                         | 18,784.43  | 576,742.06      | —          | 65,897.73               | 1,241,134.15        | 2,430,308.80        | —                             | 555,102.55          | 1,782,164.30                                                   | 150,204,575.00   | 8,381,038                                 | 550,000     | 285,000                | 5,429,072.16     | 65,269,813.54  |
| 9. Basell. Hypothekbank, Liestal u. Basel           | 1,047,412.17                       | 23,601.40  | 460,735.06      | —          | 24,955                  | 1,030,273.63        | 2,833,297.60        | —                             | 2,017,093.70        | 826,728.50                                                     | 19,945,518.30    | 3,429,977                                 | 65,000      | 60,000                 | 179,115.17       | 32,174,023.60  |
| 10. Bank in Menziken                                | 610,310.95                         | 1,916.60   | 242,392.11      | —          | 355,924.45              | 1,066,232.45        | 1,679,747.59        | —                             | 108,099.63          | 291,628.95                                                     | 54,947,345.00    | 3,907,302.60                              | 370,000     | 213,563.96             | 1,355,571.03     | 62,827,550.48  |
| 11. Credit Foncier Neuchâtelais, Neuchâtel          | 1,287,409.33                       | —          | 286,331.65      | —          | 861,198.05              | 3,221,958.80        | 3,242,016.78        | —                             | 193,233.40          | 1,556,243.03                                                   | 69,405,750.25    | 2,526,042                                 | 341,000     | 183,400                | 2,782,572.87     | 90,335,361.70  |
| 12. Ersparniskasse Olten                            | 515,263.40                         | 26,972.75  | 316,150.12      | —          | 93,660.35               | 808,369.60          | 845,650.20          | —                             | 306,447             | 919,616.39                                                     | 988,980.55       | 7,296,425                                 | 30,000      | 16,045.35              | 232,576.87       | 29,321,307.83  |
| 13. Spar- und Leihkasse des Bez. Pfirtikon (Zürich) | 685,639.09                         | 11,536.20  | 200,974.33      | 249        | 641,587.60              | 480,087.10          | 3,089,167.90        | 11,062.10                     | 758,433             | 1,912,278.70                                                   | 19,537,094.81    | 4,227,403                                 | 200,000     | —                      | 644,734.80       | 26,399,002.87  |
| 14. Volksbank in Neinach (Aargau)                   | 1,316,047.89                       | 3,603.90   | 772,205.21      | —          | 641,587.60              | 209,214.70          | 3,089,167.90        | —                             | 545,032             | 87,823.17                                                      | 22,874,919.35    | 2,885,548.80                              | 585,000     | 420,771.75             | 389,088.09       | 36,985,633.95  |
| 15. Ersparniskasse der Stadt Solothurn              | 88,632.49                          | —          | 774,391.93      | —          | —                       | —                   | —                   | —                             | —                   | —                                                              | 217,223.50       | 3,125,987.90                              | 900,000     | 138,000                | 479,972.31       | 36,985,633.95  |
| 16. Solothurner Hypothekbank, Solothurn             | 1,093,220.59                       | 3,339.15   | 1,511,693.11    | —          | 241,016.45              | 2,583,962.12        | 40,519,506.21       | —                             | 1,841,387.03        | 1,602,480.20                                                   | 31,946           | 3,122,561.50                              | 40,000      | 771,448.57             | 71,448.57        | 24,009,877.75  |
| 17. Solothurner Handelsbank, Solothurn              | 136,604.46                         | —          | 91,043.03       | —          | 301,921.20              | 1,130,078.52        | 9,527,175.09        | —                             | 691,160             | 3,002,628.63                                                   | 546,164.50       | 1,965,592                                 | 800,000     | —                      | 54,567.37        | 24,009,877.75  |
| 18. Solothurner Leihkasse, Solothurn                | 999,201.03                         | 1,774      | 187,138         | —          | 339,394.25              | 8,490.25            | 1,099,531.20        | —                             | 691,160             | 3,002,628.63                                                   | 546,164.50       | 1,965,592                                 | 800,000     | —                      | 54,567.37        | 24,009,877.75  |
| 19. Spar- und Kreditkasse Suresnet, Schöftland      | 1,194,109.73                       | 157,600.18 | 424,999.06      | —          | 2,867,572.27            | 5,502,723.23        | 4,577,531.19        | —                             | 103,200             | 1,685,380.35                                                   | 19,020,627.85    | 8,546,617.70                              | 700,000     | —                      | 105,794.85       | 81,672,285.81  |
| 20. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen         | 513,756.92                         | —          | 215,068.90      | —          | —                       | 270,446.50          | 967,819.15          | —                             | —                   | 534,639.95                                                     | 33,341,270.80    | 2,356,169.95                              | —           | —                      | 980,224.76       | 88,758,201.72  |
| 21. Sparkasse des Bezirkes Hünwil, Weizikon         | 6,543,734.25                       | —          | 1,573,417.45    | —          | —                       | —                   | —                   | —                             | —                   | —                                                              | 70,066,707       | 8,741,412.70                              | 359,442.78  | 894,262.78             | —                | 88,758,201.72  |

Syndikatsbeteiligungen: Fr. 3000.—

Fr. 998,645.50; Fr. 704.60; Fr. 704.60;

Nichtbezahltes Kapital: Fr. 7,073,360.—

Vorschüsse auf kurze Zeit: Fr. 30,912,109.

## B. PASSIVEN

| Institute                                           | Bankenkreditoren |           | Verpflichtungen aus Reportage-schäften | Check-rechnungen u. Kreditoren auf Sicht | Kreditoren auf Zeit | Spar-einlagen | Depositen- und Einlage-halte | Kassen-obligationen und Kassen-schulden | Obligationen Anleihen | Pfandbrief-Darlehen | Checks und kurz-fällige Verpflich-tungen | Tratten und Akzepte (d. Umlauf) | Hypoth. auf eigenen Liegen-schaften | Sonstige Passiva | Kapital    | Reserven     | Bilanzsumme    | Ausser Bilanz |
|-----------------------------------------------------|------------------|-----------|----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------|---------------|------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|---------------------|------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------|------------|--------------|----------------|---------------|
|                                                     | auf Sicht        | andere    |                                        |                                          |                     |               |                              |                                         |                       |                     |                                          |                                 |                                     |                  |            |              |                |               |
| 1. Allg. Aarg. Ersparniskasse, Aarau                | 318,063.06       | —         | —                                      | 6,239,131.97                             | 1,267,322.28        | 89,693,416.08 | —                            | 38,892.400                              | —                     | 12,000,000          | —                                        | —                               | —                                   | 1,278,410.22     | 12,000,000 | 4,261,188.99 | 185,949,927.93 | —             |
| 2. Gewerkekasse Baden                               | 43,046.20        | —         | —                                      | 1,167,183.67                             | 1,082,710.20        | 18,483,329.96 | 96,822.55                    | 16,240.300                              | —                     | 6,500,000           | —                                        | —                               | —                                   | 184,203.63       | 4,000,000  | 2,318,879.49 | 50,135,505.64  | —             |
| 3. Spar- und Leihkasse in Bern                      | 261,090.88       | —         | —                                      | 5,262,036.78                             | 106,723.16          | 27,706,638.19 | —                            | 7,280,500                               | —                     | 2,000,000           | 2,414.03                                 | 200,000                         | 500,000                             | 1,266,527.84     | 7,400,000  | 4,467,140.89 | 56,431,602.99  | —             |
| 4. Aarg. Hypothekbank, Brugg                        | 161,995.43       | —         | —                                      | 9,222,518.89                             | 829,545.60          | 56,205,359.19 | —                            | 50,559.195                              | —                     | 10,600,000          | —                                        | —                               | —                                   | 2,112,665.36     | 10,000,000 | 4,074,765.20 | 143,755,758.70 | —             |
| 5. Bank in Langenthal                               | 154,953.95       | —         | —                                      | 2,272,564.66                             | 8,120               | 10,784,547.73 | 855,234.34                   | 8,110,800                               | —                     | 5,000,000           | —                                        | —                               | —                                   | 83,733.24        | 3,000,000  | 675,008.99   | 30,590,358.49  | —             |
| 6. Caisse d'Epargne et de Crédit, Lausanne          | 138,656.57       | —         | —                                      | 2,030,808.03                             | 1,502,270.81        | 9,502,328.76  | 338,820.25                   | 6,183,650                               | —                     | 6,500,000           | 2,451.20                                 | 125,000                         | —                                   | 776,308.72       | 13,666,450 | 715,291.15   | 30,590,358.49  | —             |
| 7. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne               | 74,648.05        | —         | —                                      | 4,079,475.93                             | 228,000             | 12,268,990.83 | 1,595,097.00                 | 16,088,400                              | —                     | 8,000,000           | —                                        | 100,000                         | —                                   | 340,662.11       | 10,000,000 | 2,972,879.73 | 53,057,131.12  | —             |
| 8. Hypothekbank Lenzburg                            | 69,221.67        | 84,751.25 | —                                      | 2,557,288.60                             | 5,448,430.70        | 11,338,833.41 | 20,237.116                   | 71,002,000                              | —                     | 3,000,000           | —                                        | —                               | —                                   | 5,410,321.31     | 2,250,000  | 3,627,589.09 | 65,269,813.54  | —             |
| 9. Basell. Hypothekbank, Liestal u. Basel           | 1,013,567.45     | 1,373,562 | —                                      | 1,053,052.50                             | 158,384.63          | 13,532,516.60 | —                            | 11,896,100                              | 5,033,000             | 2,000,000           | —                                        | —                               | —                                   | 137,205.49       | 6,000,000  | 1,089,110.13 | 32,174,023.60  | —             |
| 10. Bank in Menziken                                | 25,998.10        | —         | —                                      | 69,139.37                                | —                   | 32,841,594.37 | —                            | 10,914,700                              | —                     | 3,500,000           | —                                        | —                               | —                                   | 1,854,618.25     | 7,000,000  | 2,273,837.40 | 62,827,550.48  | —             |
| 11. Credit Foncier Neuchâtelais, Neuchâtel          | 470,808.87       | 250,000   | —                                      | 3,603,767.88                             | 5,092,815.64        | 35,259,947.15 | —                            | 28,790,500                              | —                     | 5,000,000           | —                                        | —                               | —                                   | 2,584,695.36     | 2,200,000  | 2,505,505.19 | 99,321,367.83  | —             |
| 12. Ersparniskasse Olten                            | 2,297.30         | 300,000   | —                                      | 1,081,735.62                             | 91,461.40           | 15,081,768.68 | —                            | 17,459,150                              | —                     | 1,800,000           | —                                        | 305,000                         | —                                   | 162,494.41       | 2,000,000  | 1,305,230.16 | 36,985,633.95  | —             |
| 13. Spar- und Leihkasse des Bez. Pfirtikon (Zürich) | 23,135.60        | —         | —                                      | 437,415.18                               | 63,655.05           | 5,937,741.71  | —                            | 8,186,130                               | 1,200,000             | 8,800,000           | —                                        | —                               | —                                   | 561,886.20       | 2,000,000  | 682,382.52   | 26,399,002.87  | —             |
| 14. Volksbank in Neinach (Aargau)                   | 383,100.54       | 80,433.95 | —                                      | 6,886,078                                | 2,396,809.00        | 10,679,737.74 | —                            | 8,556,800                               | 1,850,000             | —                   | —                                        | —                               | —                                   | 503,872.63       | 4,000,000  | 1,448,319.78 | 36,985,633.95  | —             |
| 15. Ersparniskasse der Stadt Solothurn              | 144,544.42       | 100,000   | —                                      | 1,316,959.05                             | —                   | 11,811,828    | —                            | 7,625,600                               | —                     | 700,000             | —                                        | —                               | —                                   | 140,171.49       | 1,600,000  | 713,236      | 21,389,315.19  | —             |
| 16. Solothurner Handelsbank, Solothurn              | 734,071.80       | —         | —                                      | 700,431.55                               | 179,139.00          | 12,032,015.93 | —                            | 8,110,800                               | —                     | 700,000             | —                                        | —                               | —                                   | 140,171.49       | 1,600,000  | 886,472.08   | 24,009,877.75  | —             |
| 17. Solothurner Leihkasse, Solothurn                | 14,285.37        | —         | —                                      | 6,228,471.09                             | 2,398,577.95        | 11,118,866.79 | —                            | 6,225,600                               | —                     | 4,500,000           | —                                        | —                               | —                                   | 1,401,013.91     | 10,000,000 | 5,136,082    | 81,672,285.81  | —             |
| 18. Spar- und Kreditkasse Suresnet, Schöftland      | 470,155.37       | 34,984    | —                                      | 444,965.65                               | 301,108             | 15,778,551.97 | —                            | 9,272,100                               | —                     | 300,000             | —                                        | —                               | —                                   | 143,692.37       | —          | 2,045,013.91 | 28,975,885.02  | —             |
| 19. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen         | 17,968           | —         | —                                      | —                                        | —                   | 79,395,927.72 | —                            | —                                       | —                     | —                   | —                                        | —                               | —                                   | 1,498,580.13     | —          | 7,863,693.87 | 88,758,201.72  | —             |
| 20. Sparkasse des Bezirkes Hünwil, Weizikon         | —                | —         | —                                      | —                                        | —                   | —             | —                            | —                                       | —                     | —                   | —                                        | —                               | —                                   | —                | —          | —            | —              | —             |
| 21. Sparkasse der Stadt Zürich                      | —                | —         | —                                      | —                                        | —                   | —             | —                            | —                                       | —                     | —                   | —                                        | —                               | —                                   | —                | —          | —            | —              | —             |

(A. G. 91)



## Crédit Agricole de Grandson

Bilan au 31 décembre 1938

| Actif                                 |         |     | Passif                               |         |     |
|---------------------------------------|---------|-----|--------------------------------------|---------|-----|
|                                       | Fr.     | Ct. |                                      | Fr.     | Ct. |
| Caisse . . . . .                      | 4,978   | 20  | Banques . . . . .                    | 76,401  | 50  |
| Effets à recevoir (3 mois) . . . . .  | 93,589  | 70  | Capital souscrit . . . . .           | 64,500  | —   |
| Comptes courants . . . . .            | 217,390 | 81  | Caisse d'épargne . . . . .           | 46,731  | —   |
| Capital social non versé . . . . .    | 12,900  | —   | Dépôts à terme . . . . .             | 153,400 | —   |
| Titres et Créances . . . . .          | 67,001  | —   | Réserve sociale . . . . .            | 54,827  | 21  |
| Balance . . . . .                     | 395,859 | 71  | Ba'ance . . . . .                    | 395,859 | 71  |
| Doit                                  |         |     | Avoir                                |         |     |
|                                       | Fr.     | Ct. |                                      | Fr.     | Ct. |
| Répartition : . . . . .               |         |     | Bénéfice net de l'exercice . . . . . | 2,554   | 20  |
| 4 % dividende s. fr. 51,600 . . . . . | 2,064   | —   | (A. G. 94) . . . . .                 |         |     |
| Versé à la Réserve Sociale . . . . .  | 490     | 20  | Balance . . . . .                    | 2,554   | 20  |
| Balance . . . . .                     | 2,554   | 20  |                                      |         |     |

## Compte de pertes et profits au 31 décembre 1938

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Konkurrenzausschreibung über die Lieferung von Uniformbüchern

(Mitg.) Die eidgenössische Zollverwaltung eröffnet hiermit Konkurrenz über die Lieferung der nachstehend bezeichneten Mengen Uniformbücher, die im Jahre 1940 benötigt werden:

|                                                             |                |                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| 2800 m Manteltuch mit Strich, feldgrau                      | 820 gr. per m, | 148/150 cm breit |
| 2000 m Waffenrocktuch mit Strich, feldgrau                  | 760 gr. per m, | 140 cm breit     |
| 4000 m Hosentuch (Diagonal), feldgrau                       | 830 gr. per m, | 140 cm breit     |
| 2300 m Sommerblusenstoff aus Kammgarn-Streichgarn, feldgrau | 500 gr. per m, | 140 cm breit     |

Die Lieferungsbedingungen, sowie Normalmusterkollektionen können bei unserer Materialverwaltung bezogen werden.

Schweizerische Fabrikanten, die sich an dieser Konkurrenz zu beteiligen wünschen, wollen ihre Eingaben bis zum 31. August 1939 an die Oberzoll-direktion in Bern einreichen. Bis zu diesem Termin sind auch Angebots-muster von zirka 20 Meter Länge franco Domizil einzusenden.

Die Bewerber konkurrieren nach der Qualität der eingegebenen Angebot-muster. Im Falle der Erteilung eines Auftrages werden letztere zurück-behalten, um mit den Normalmustern als Gegenmuster bei der Kontrolle der Lieferungen verwendet zu werden.

178. 2. 8. 39.

## Mise au concours de la fourniture des draps d'uniforme

(Com.) L'administration fédérale des douanes met au concours la fourniture, pour l'année 1940, des draps d'uniforme ci-après désignés:

|                                                                             |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 2800 m drap gris-vert, à poils, pour capotes,                               | 820 g par m, largeur 148/150 cm |
| 2000 m drap gris-vert, à poils, pour tuniques,                              | 760 g par m, largeur 140 cm     |
| 4000 m drap gris-vert, pour pantalons (dia-gonal)                           | 830 g par m, largeur 140 cm     |
| 2300 m drap gris-vert, pour vestons d'été, fils de laine peignée et cardée, | 500 g par m, largeur 140 cm     |

Sur demande, l'Intendance du matériel de la Direction générale des douanes enverra aux intéressés les conditions de livraison, ainsi qu'une collection d'échantillons normaux des draps à fournir.

Les fabricants suisses qui désirent prendre part à ce concours devront adresser leurs offres à la Direction générale des douanes à Berne, jusqu'au 31 août 1939 inclusivement. Ils feront parvenir, dans le même délai, franco domicile et à l'adresse susindiquée, une pièce-échantillon d'environ 20 mètres de longueur de chacun des draps qu'ils désirent fournir.

Les draps présentés au concours seront jugés d'après leur qualité. Dans le cas d'une adjudication, les pièces-échantillons seront retenues et serviront, en plus des échantillons normaux, au contrôle des livraisons.

178. 2. 8. 39.

## Dominikanische Republik — Heilmittel

Gemäss einem in der «Gaceta Oficial» vom 24. Mai d. J. veröffentlichten Gesetz müssen die zum Verkauf angebotenen oder gratis verteilten pharmazeutischen Spezialitäten (einschliesslich der biologischen Erzeugnisse) vom Sekretariat des Sanitätsdepartementes genehmigt und registriert sein. Die Einschreibgebühr beträgt 15 Pesos (früher 5 Pesos). Die Erzeugnisse, die bereits auf Grund des Artikels 56, Abschnitt a, des Sanitätsgesetzes registriert sind, müssen neuerdings eingeschrieben werden, wobei die Gebühr von 15 Pesos erhoben wird.

Ueber den genauen Wortlaut dieses Gesetzes gibt die Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes auf Wunsch Auskunft.

178. 2. 8. 39.

## France — Protection de la dénomination «laine»

Le Journal Officiel du 25 a publié la loi ci-après du 20 juillet 1939:

Article premier. Il est interdit d'employer le terme «laine» et ses dérivés ou composés, en langue française ou étrangère, avec ou sans qualificatif, pour désigner des matières premières de toutes espèces qui ne sont pas composées de fibres de la toison du mouton et des animaux dont les poils sont généralement assimilés à la laine (alpaga, lama, vigogne, yack, chameau, chèvre cachemire, chèvre mohair, lapin angora).

Toutefois, resteront autorisées, sous réserve de l'application des dispositions des articles suivants, les dénominations qui, à la date de la promulgation de la loi, désignaient des fibres textiles notoirement et universellement connues sous lesdites dénominations, à la condition que ces dernières ne soient pas de simples marques commerciales ou de fantaisie.

Art. 2. Peuvent seuls porter les dénominations «pure laine», «tout laine», «entièrement laine», ou expressions équivalentes, les fils, tissus et articles manufacturés entièrement composés de laine tel que ce produit est défini par l'article premier.

Art. 3. Les dispositions qui suivent ne comportent aucune distinction selon qu'il s'agit de mélange intime, de mélange par retordage ou de contexture comprenant les fils de nature différente:

a) Filés. Les filés mélangés contenant au moins 50% de laine doivent obligatoirement porter l'indication des deux principales matières composantes, le mot «laine» figurant en premier lieu.

Les filés contenant moins de 50 % de laine doivent obligatoirement porter l'indication des principales matières composantes, la matière dominante figurant en premier lieu. Si la matière dominante n'est pas de laine, on peut ajouter la mention «et laine», à la condition que ce produit figure pour au moins 25% dans le mélange.

Les filés mélangés de laine ne rentrant pas dans les catégories ci-dessus ne pourront, en aucun cas, comporter une dénomination comprenant le mot «laine». Toutefois, les intéressés pourront, s'ils le désirent, indiquer sur les étiquettes, prospectus, catalogues et autres imprimés de même nature, les produits composés avec leurs pourcentages;

b) Tissus. Il est permis d'employer l'appellation «tissus de laine», sans autre qualificatif ou indication de mélange, pour les tissus contenant au moins 85% de laine.

Les tissus contenant moins de 85% et au moins 50% de laine doivent obligatoirement porter la mention «laine mélangée».

Les tissus contenant moins de 50% de laine n'ont droit qu'à la dénomination «articles mixtes», «tissus mixtes» ou autres appellations similaires ne comportant pas le mot laine et ses dérivés ou composés. Toutefois, les intéressés pourront, s'ils le désirent, indiquer sur les étiquettes, prospectus, catalogues et autres imprimés de même nature, les produits composés avec leurs pourcentages.

Les matières étrangères à la laine qui peuvent entrer dans la composition des lisières n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul des pourcentages; c) Couvertures. Les couvertures vendues sous la dénomination «pure laine» doivent avoir subi l'apprêt humide complet, c'est-à-dire le foulage et le lavage à fond.

Peuvent seules s'appeler couvertures «de laine» les couvertures contenant au moins deux tiers, c'est-à-dire 66% de laine.

Les couvertures contenant moins de 66% de laine, mais plus de 50% de laine, peuvent s'appeler couvertures «laine mélangée».

Les couvertures contenant moins de 50% de laine n'ont droit qu'à l'appellation de «couvertures mixtes», ou expressions similaires ne comportant pas le mot laine et ses dérivés ou composés en langue française ou étrangère.

Toutefois, les intéressés pourront, s'ils le désirent, indiquer sur les étiquettes, prospectus, catalogues, etc., les produits composés avec leurs pourcentages.

En ce qui concerne les couvertures de toutes natures, les corps gras, liants, charges, agglomérants ou similaires pouvant exister dans ces couvertures entreront en ligne de compte dans le calcul du pourcentage de matières étrangères à la laine.

Ne pourront recevoir l'épithète «foulées, dégraissées, dégrégées ou similaires» que les couvertures qui auront effectivement subi ces opérations au cours des apprêts;

d) Tapis. Peuvent seuls s'appeler «tapis de laine» les tapis dont le ve-lours est entièrement constitué de fils pure laine.

Les tapis qui n'ont pas droit à la dénomination «tapis de laine» devront obligatoirement porter l'indication des principales matières composantes, la matière dominante figurant en premier lieu avec la désignation de son pourcentage.

Il ne doit être tenu aucun compte, dans le calcul des pourcentages, de la nature et du poids des matières entrant dans le liage et dans la composition du «dossier» ou «canevas»;

e) Laine à matelas. Peut seule s'appeler «laine à matelas», sans indication des matières composantes, la laine à matelas contenant au moins 65% de laine, les déchets de laine ne pouvant compter dans ce pourcentage.

Peut seul s'appeler «matelas de laine», l'article ne contenant que de la laine à matelas, telle qu'elle est définie à l'alinéa précédent.

Toutefois, les intéressés pourront, s'ils le désirent, indiquer sur les étiquettes, prospectus, catalogues et autres imprimés de même nature, les produits composés avec leurs pourcentages.

Art. 4. Toutes les proportions de laines indiquées aux articles 2 et 3 comportent une tolérance de 3%.

Ces proportions devront être calculées en poids, compte tenu des taux de reprise, légaux ou usuels, des matières en cause.

Art. 5. L'indication éventuelle des pourcentages des produits ou des fils composants, sur les étiquettes, prospectus, catalogues, etc., devra être faite en caractère d'une lisibilité équivalente à celle de la dénomination principale.

Art. 6. Dans les articles manufacturés ou confectionnés, les étiquettes de tissus, marques, lisières, bordures, doublures, boutons et, d'une façon générale, les ornements, garnitures et accessoires, n'entrent pas en ligne de compte pour apprécier à quelle dénomination l'article a droit.

Art. 7. Est interdit l'emploi de tous procédés de publicité, d'exposition, d'étalage ou de vente susceptibles de créer une confusion dans l'esprit de l'acheteur sur la nature ou la composition des articles mis en vente.

Art. 8. Pour les fils, tissus ou autres articles exportés à l'étranger, les exportateurs ont la faculté d'utiliser toutes appellations légalement admises dans les pays destinataires.

Art. 9. Indépendamment des peines correctionnelles fixées par la loi du 1<sup>er</sup> août 1905, en cas de tromperie ou de tentative de tromperie, seront punis des peines portées à l'article 13 de ladite loi, ceux qui contreviendront aux dispositions de la présente loi ou à celles du règlement d'administration publique prévu pour son application.

Art. 10. Dans le délai maximum de six mois à dater de la promulgation de la présente loi, un règlement d'administration publique sera publié pour la mise en application de cette loi.

La présente loi entrera en vigueur six mois après la publication du règlement d'administration publique prévu à l'alinéa précédent.

Art. 11. Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux tissus et articles à points de mailles, confectionnés ou non. 178. 2. 8. 39.

### Kuba — Markierungsvorschriften (pharmazeutische Spezialitäten)

Gemäss den in der «Gaceta Oficial» vom 4. Oktober 1938 und 8. März 1939 veröffentlichten Dekreten Nr. 2042 vom 26. September 1938 und Nr. 468 vom 25. Februar 1939 muss vom 1. Juli 1939 an auf der Verpackung von pharmazeutischen, opotherapeutischen und biologischen Präparaten, sowie solchen für veterinaire Zwecke mittels eines Stempels, eines Papierbandes oder sonstwie sichtbar vermerkt sein, dass das Erzeugnis beim kubanischen Handelssekretariat registriert oder zur Registrierung angemeldet ist. Bei einheimischen und ausländischen Marken ist die Nummer des Sitztitels oder der Besitzbescheinigung und bei internationalen Marken das Datum und die internationale Registrierungsnummer von Bern, sowie die Erklärung, dass die Marke unter den gesetzlichen Schutz der kubanischen Republik gestellt wurde, anzugeben. 178. 2. 8. 39.

### Mexiko — Zölle

Gemäss zwei im «Diario Oficial» vom 3. Juni 1939 veröffentlichten Dekreten wurden mit Wirkung ab 8. und 13. Juni dieses Jahres die Zölle für verschiedene Waren neu festgesetzt. Die zum Teil neuen Positionen lauten wie folgt:

| Tarifnummer | Warenbezeichnung                                                                                                                                                                                                                                        | Verzollungseinheit | Zoll in mex. \$ |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| 2. 30. 00   | Kurze künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs mit einer Länge von bis zu 15 cm in Flocken (en grena) (Anmerkung 32)                                                                                                                                    | kg brutto          | —25             |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg brutto          | 1.45            |
| 2. 30. 01   | Steife künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs mit einer Länge von 25–50 cm, als Ersatz für Rosshaar verwendet . . . . .                                                                                                                               | kg g. G.           | —70             |
| 2. 30. 02   | Künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs, Vorgarn («tops» oder «mechas»)                                                                                                                                                                                | kg brutto          | —55             |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg brutto          | 1.75            |
| 2. 30. 03   | Gespinnene künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs, auch gedreht, vorausgesetzt, dass das Garn nicht mehr als 400 Drehungen je Laufmeter aufweist, auf konischen Spulen oder in Strähnen . . . . .                                                     | kg g. G.           | 3.90            |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg g. G.           | 5.10            |
| 2. 30. 04   | Gespinnene künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs, nicht besonders genannt, auch gedreht, vorausgesetzt, dass das Garn nicht mehr als 400 Drehungen je Laufmeter aufweist, aufgespult auf Kreuz-, Scheiben- oder Seilspulen . . . . .                 | kg g. G.           | 4.10            |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg g. G.           | 5.70            |
| 2. 30. 05   | Künstliche Fasern pflanzlichen Ursprungs aus Abfall gewonnen (regeneriert) oder als Abfall (borra) . . . . .                                                                                                                                            | kg g. G.           | 3.70            |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg g. G.           | 4.50            |
| 2. 30. 06   | Transparente Papierstreifen bis 10 mm breit, ungedreht . . . . .                                                                                                                                                                                        | kg g. G.           | —70             |
| 4. 03. 04   | Garn («hilaza»), ausschliesslich aus künstlichen Fasern (arteficial), das nur aus einem Faden besteht und mehr als 400 Drehungen je Laufmeter aufweist, in Strähnen, zylindrischen, konischen Kreuz-, Scheiben- und Seilspulen (Anmerkung 80) . . . . . | kg g. G.           | 5.30            |
|             | Bei Nichterfüllung der Bedingungen des Art. 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                 | kg g. G.           | 7.80            |

Artikel 2: Um Kunstseide (arteficial) zu den oben erwähnten Ansätzen einführen zu können, hat der Importeur den Nachweis zu erbringen, dass er beim Sekretariat des Wirtschaftsministeriums eingetragen ist; ferner hat er die Bescheinigung über die ihm von dieser Stelle pro Semester zur Einfuhr bewilligten Qualitäten und Mengen (in kg netto), sowie ein weiteres Exemplar der Handelsfaktura über die betreffende Sendung beizubringen.

Waren der Positionen 2. 30. 03, 2. 30. 04 und 4. 03. 04 werden zum Zwecke der richtigen Tarifierung nur von den Zollämtern Stadt Mexico, Laredo, Veracruz, Manzanillo und Tampico abgefertigt.

|           |                                                                                                                   |           |      |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------|
| 3. 54. 05 | Schrauben und Nieten aus Eisen oder Stahl, bis 40 mm Länge, nicht besonders genannt . . . . .                     | kg g. G.  | 1.50 |
| 3. 54. 06 | — idem — mehr als 40 mm, bis 40 cm lang, nicht besonders genannt . . . . .                                        | kg g. G.  | 1.20 |
| 6. 03. 91 | Schwefeläther oder Äthyläther, mit einem Gewichte bis 20 kg einschliesslich des unmittelbaren Behälters . . . . . | kg brutto | 1.—  |
| 6. 03. 94 | — idem — im Gewichte von mehr als 20 kg einschliesslich des unmittelbaren Behälters . . . . .                     | kg brutto | —80  |
| 6. 06. 48 | Glykol, mit einem Gewichte bis 5 kg einschliesslich des unmittelbaren Behälters . . . . .                         | kg g. G.  | 1.—  |
| 6. 06. 49 | — idem — mit einem Gewichte von mehr als 5 kg einschliesslich des unmittelbaren Behälters . . . . .               | kg brutto | —25  |
| 6. 13. 24 | Dibromfluorescein und seine Salze («mercurio-cromo») kg g. G. 4.—                                                 | kg g. G.  | 4.—  |

(g. G. = gesetzliches Gewicht, d. h. das Gewicht der Ware mit ihrer unmittelbaren Umhüllung.)

Ausserdem haben die Zölle folgender Artikel Änderungen erfahren, über die auf Anfrage hin die Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes nähere Auskunft erteilt:

Künstliche Fasern tierischen Ursprungs  
Gleitrollen  
Schnele  
Wein, Liköre und Brantweine.

178. 2. 8. 39.

### Portugal — Droits de douane

Le décret n° 29766 du 20 juillet 1939 publié dans le «Diário do Governo» du même jour supprime la rubrique 811 du tarif douanier portugais. Le texte et les taux y relatifs sont toutefois repris sans modification sous le nouveau n° 1088-A (trèsses et bandes de paille; tissus et passementeries, imitant le crin ou la paille; et autres articles non spécifiés pour la fabrication de chapeaux, droit 0 \$ 50 or par kg).

D'après l'article 3 du même décret les mots «or, argent, platine, plaqués or ou dorés» sont éliminés du texte de la rubrique 1070. Dorénavant toutes les montres (y compris celles en métal commun), d'usage personnel ou leurs boîtiers, avec ornements de perles ou de pierres gemmes naturelles ou artificielles, payeront le double des droits qui leur sont applicables sans cette ornementation. 178. 2. 8. 39.

### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Juli 1939 — Situation au 31 juillet 1939

| Aktiven — Actif                                        | Fr.              | Fr.          |
|--------------------------------------------------------|------------------|--------------|
| 1. Goldbestand — Encaisse or . . . . .                 | 2,461,189,293.40 | —            |
| 2. Devisen — Disponibilités à l'étranger               |                  | 668,978.05   |
| deckungsfähige — pouvant servir de couverture          | 266,749,693.30   |              |
| andere — autres                                        | 7,177,786.03     | + 973,517.25 |
| 3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisse     |                  |              |
| Wechsel — Effets de change . . . . .                   | 19,230,478.79    |              |
| Schatzanweisungen — Trésoreries . . . . .              | 21,500,000.—     | + 400,252.90 |
| 4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft      |                  |              |
| Effets de la Caisse de prêts de la Confédération       | 8,600,000.—      | —            |
| 5. Lombardvorschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist    |                  |              |
| Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours        | 27,309,608.11    |              |
| andere Lombardv. — autres avances s. nant.             | —                | + 179,021.80 |
| 6. Wertpapiere — Titres . . . . .                      | 93,830,854.90    | — 165.—      |
| 7. Correspond. im Inland — en Suisse . . . . .         | 4,404,364.80     | + 66,791.55  |
| 8. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation       | 538,583,653.40   | —            |
| 9. Sonstige Aktiven — Autres postes de actif . . . . . | 44,699,414.50    | + 725,081.43 |
| Zusammen — Total                                       | 3,493,275,147.23 |              |

### Passiven — Passif

|                                                          |                  |                 |
|----------------------------------------------------------|------------------|-----------------|
| 1. Eigene Gelder — Fonds propres . . . . .               | 39,000,000.—     | —               |
| 2. Notenumlauf — Billets en circulation . . . . .        | 1,740,659,875.—  | + 51,849,570.—  |
| 3. Tagl. fall. Verbindlichkeiten — Engagements à vue     | 1,105,940,141.08 | + 50,398,294.64 |
| 4. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation         | 538,583,653.40   | —               |
| 5. Sonstige Passiven — Autres postes du passif . . . . . | 69,091,477.75    | + 224,246.52    |
| Zusammen — Total                                         | 3,493,275,147.23 |                 |

Diskontosatz 1½% seit 26. Nov. 1936. Lombardzinssatz 2½% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936. Taux pour avance 2½% dep. le 26 nov. 1936  
178. 2. 8. 39.

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 2. August an — Cours de réduction dès le 2 août

Belgien Fr. 75.50; Dänemark Fr. 92.95; Danzig Fr. 83.70; Deutschland Fr. 178.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.10; Frankreich Fr. 11.78; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.88; Marokko Fr. 11.78; Niederlande Fr. 235.90; Schweden Fr. 107.25; Tunesien Fr. 11.78; Ungarn Fr. 86.50; Grossbritannien und Irland Fr. 20.50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

### Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beitritte. — Adhésions.

Aadorf: VIII. 2140 Schulpflege Aadorf. Aarau: VI. 2612 Fehlmann-Gradmann, E., Kaufmann. — VI. 5351 Grandjean, S., Ingenieur. Appenzel: IX. 6533 Finanzdepartement des Kantons App.-I.-Rh. (Landessäckelamt). Aarau: IV. 1560 Hunkele, Charles Henri. Basel: V. 14192 Abele, Antonio. — V. 6953 Architectengemeinschaft Bürgerspital. — V. 12855 Braendli, Charles, Hauptagentur der HELVETIA UNFALL. — V. 12468 Emde, Elisabeth, Lehrerin. — V. 12467 Giavarini's Söhne, Baugeschäft. — V. 10829 Meyer-Stehelin, A., Ingenieurbureau. — V. 10921 Oloz-Walther, Fr., Cigares. — V. 11845 Schelker-Hofer, Max. — V. 13010 Schenk-Zenger, Hans, Handelsagentur. — V. 12111 Schilli-Becker, Otto. — V. 12990 Schwenk, Anna, Köchin. — V. 6274 Sport-Club Neptun. — V. 14711 Stüder-Schmid, Max, Tapezierer-Dekorateur. — V. 11912 VBF Vereinigung Basler Fotografen. — V. 12913 Zasinger-Wetter, K., Bau- und Möbelschneiderei. Bern: III. 12220 Brigen, Paul, Reklameverlag. — III. 1600 Colgro, Verband Schweiz. Grossisten der Kolonialwarenbranche. — III. 10351 Gerber Geschw. L. & W. — III. 12457 Gerber, Lenna, Frau, Ostring 50. — III. 12374 Hauser, Berta, Fril., Schneiderin. — III. 11644 Kirscher & Bräunig, Vertretungen. — III. 11741 Köchli, H., Greifregister für Telefonbücher und ausserische Patentneuhelten in Büroartikeln, Bümpliz. — III. 11352 Matter, Alfred, Fürsprecher. — III. 5272 Müller, Charles, Mechaniker. — III. 12058 Paul, Manfred, Postbeamter. — III. 12071 Petignat, Henri, Vertreter für Radiotechnik. — III. 7033 Pronto-Selbstschreiber, Fritz Hinni. — III. 11994 Sanocol-Produkte, M. Pruschy. — III. 9999 Seiler, Sigmund Kolonialwaren, Delikatessen, Weine und Spirituosen. Biel: IV. 1637 Borer, Alb., Schreiner. — IV. 1677 Flatz, J., Gypser- und Malergeschäft. — IV. 3565 Touring-Club der Schweiz (Mittellungsblatt), Ortsgruppe Biel. Boniswil: VI. 4027 Humbel, Oswald, Kaufmann. Celerina: X. 3689 Katholische Kirchgemeinde Celerina. Charrat (Valais): II. 849 Cretton, Ovide, fruits en gros. Chur: X. 3690 Grossi, Enrico, Obst, Gemüse und Süßfrüchte. — X. 3695 Jugendorganisation der Sektion Rätia S. A. C. X. 3680 Schweiz. Fuhrerverband, Sektion Graubünden. Coirtrin: I. 2927 Société de la chapelle protestante de Coirtrin. — I. 4493 Zullig, Elia-Laura, Mme. Coireaux: II. 1767 Garage des Gonelles, Th. Hänni. Cossonay-Ville: II. 8171 Goumaz, Georges, médecin-dentiste. Delémont: IV. 3433 Imhoff, Gaston, librairie-papeterie. Düligen: II. 1972 Silo de Guin. Düren: VIII. 27924 Küng, Job. Jakob, Sägerei und Holzhandlung. Eriswil: III. 1139 Freischüssen Eriswil. Escholzau: VII. 7457 Studer, Otto, Metzgerei. Estavayer-le-Lac: II. 1964 Butty, Jean, imprimeur-typographe. Fribourg: II. 1970 Biemann, Ida, couturière. — II. 1969 Clément, Louis, succession. Genève: I. 2020 Schmitz-Schuler, J., pension et représentations. — I. 3073 Société de tir Instruments de physique. — I. 144 Société suisse pour les protestants en Europe orientale. — I. 144 Schweizer Verein für die Evangelischen im Osten. Glaris (Davos): X. 3694 Taverna, Hans, Mech. Schneiderei und Glaserl. Grenchen: Va. 1994 Sauer, Hans, Kugellager A.-G. Hügglugen: VI. 5352 Genossenschaft Mälggrün. Herzogenbuchsee: III. 207 FINI-Nahrungsmittelfabrik Hans Haener. Ilanz: X. 3698 Advokaturbureau Dr. Candrian. Igis: X. 3692 Bianchi Söhne & Cie., S., Bauunternehmung. Kerzers: III. 8634 Hurnli, Alfred, Metzgerei. Klettberg (Zch.): VIII. 22591 Gessert, Jules, Baugeschäft. — VIII. 22718 Ufenast-Mayer, Elise, Frau. Källiken: VI. 5336 Landecker, Max, Dr., Chemiker. Landeron: IV. 2651 Erismann, A., Techn. Apparate. Langenthal: III. 902 Dätwyler & Sohn, Maler- und Gipsergeschäft. — III. 520 Flückiger & Sohn, G., Maler- und Gipsergeschäft. Lausanne: II. 8165 Bodier, A. L., caisses contrôléuses. — II. 7600 Burl, Edmond, pierre de taille. — II. 8169 Cagnoite classe 1914 fonctionnaires postaux. — II. 8168 Hoirs de Charles Subilia. — II. 7512 Société immobilière «La Sauge» S. A. — II. 8173 Société immobilière de Villard B.



S. A. Lengnau b. Biel: IVa. 3572 Wenger, Fritz, Generalvertrieb des Levator. Lenzburg: VI. 5353 Fehlmann, Willi, Schützenmatgarage. Leysen: IIb. 1768 Clinique Mont-Riant, A. Ryhen. Münedort: VIII. 26396 Diggelmann, Heinrich, Buchdruckerei. Martigny-Ville: IIc. 474 Caccia, Giuseppe, fonct. postal. Meltingen: III. 11943 Flück, Willi, Vers.-Agentur. — III. 10860 Mörl, Walter, Oberförster. Menznau: VII. 5624 Darlehenskasse. Montana-Vermala: IIc. 1905 Niederberger, Adolphe. — IIc. 670 Perren, Pierre, radio-électricien. Monthey: IIc. 181 Classe 1915 de Monthey. — IIc. 1903 Fabrique de produits chimiques techniques Louis Mazot, Mutruz. — IIc. 1848 Ferber, Richard, produits Samor. Mümliswil: Va. 2035 Jeker, Eduard, Elektrische Anlagen. Münchenheim: V. 11760 ARTHRO-G. m. b. H., Feinmechanik und Glasbearbeitung. — V. 11032 Wagner-Wagner, E., Frau, Kalkbrennerei. Muttenz: VII. 12847 Musikverein Muttenz, Neu-Uniformierung. Neuchâtel: IV. 729 Piller, Gaston, atelier de mécanique de précision. Oberterzen: X. 3684 Realschulpflegschaft der polit. Gemeinde Quarten. Olten: Vb. 78 Stadtheater Olten. Ostermündigen: III. 12445 Platzgerklub Ostermündigen-Stadt. Rapperswil (St. G.): VIII. 27882 Letsch, René, Dr. jur., Rechtsanwalt, Advokaturbureau. Rehoboth: IX. 6160 Motorellub Rehoboth und Umgebung. Reinach (Aarg.): VI. 5347 Hunziker, Franz, Sekretär. Reinach (Bld.): V. 13278 Widmer, Berty, Fräulein. Renens: II. 7921 Tschopp, Jean, confections. Rheineck: IX. 6278 Schweiz. Metall- u. Uhrenarbeiterverband, Sektion «Neubau». Rheinfelden: V. 11727 Schweiz. Pressetat 1939. Riehen: V. 12493 Steine-Wasser, Otto. Rülken: VI. 5350 Elektrizitäts-Gesellschaft. Romont (Fbg.): Ila. 1973 Ayer, Alphonse, caissier. St. Gallen: IX. 3699 Schmid, Jakob, Heiligkreuzstrasse 7. St. Moritz: X. 3691 Greber, A., Frl., Objets d'Art et de Luxe. Samedan: X. 3696 Tobler, G., Engadiner Kräuterkraut. Schiers: X. 3693 Bündner Trachtenvereinigung. Schiers. Schwarzenegg: III. 7346 Schäfer, Gbrr., Gärtnerei. Schwyz: VII. 7323 Trachtengruppe Tälli von Schwyz. Sierre: IIc. 744 Dupuis, Paul, médecin-dentiste. Sion: IIc. 1904 Bagalini, Albert, ameublements. — IIc. 1313 Société des anciens élèves des écoles valaisannes d'agriculture. Sissach: V. 11700 Scholer, A., Dipl. Ing., Ingenieur-bureau. Solothurn: Va. 2034 Klassenzusammenkunft Jahrgang 1901. Thun: III. 12418 Alt Herren-Stamm Thun des Gesang-Verein Technikum Burgdorf. — III. 10907 Lüthi, Gottfried, Mech. Schreinerlei. Versoix: I. 5146 Vallery, Robert, constructions mécaniques et imprimerie. Vevey: IIb. 1764 Bonzon, Jean, horticulleur. — IIb. 1763 Gaudard, Yvonne, Mlle, comptable. Villarimboud: Ila. 1965 Butty, Joseph, abbé. Villigen: VI. 5323 Gemeindekasse. Wädenswil: VIII. 1952 Lang, Adolf, Direktor der Schweiz. Südbahn. — VIII. 24277 Loy, Hans, Velos, Näh- u. Schreibmaschinen. Wängli: VIII. 2300 Ferienkolonnie Wängli. Wettlingen: VI. 5348 Segrist, E., Maler-atelier. Wohlau (Aarg.): VI. 1796 Hutfabrik Wohler & Gysin A.-G. Wolfenschiessen:

VII. 4329 Christen, Alois, Autotransporte. Yverdon: II. 8172 Freymond, Henri. Yverdon: IIb. 1765 Isoz, René, viticulteur. Zofingen: Vb. 1709 Koch, Ernst, Messerschmiede und Waffenhandlung. Zollikofen: III. 184 Zollikofen A.-G. Zug: VII. 7625 Raddatz, Max, Rechtsschutz-Verwaltung Rivor, Luzern. — VIII. 1389 Bachmann, Eduard, Conto B. — VIII. 9346 Verval A.-G. Zürich: VIII. 1996 Aeberli-Maurer, Julius, Bücherexperte. — VIII. 27932 Akad. Sportverband Zürich. — VIII. 25209 Allg. Sterbe- u. Alterskasse, Winterthur, Zahlstelle Zürich. — VIII. 19202 Arbeitszirkel der Frauen, Schweiz, Zentralstelle. — VIII. 7058 Arnold, R., Buchdruckerei. — VIII. 27927 Attinger, Albert, Schriftsteller. — VIII. 27009 Azed A.-G., Dept. «Landesausstellung». — VIII. 27922 Ballon-Philatelisten-Verein. — VIII. 4541 Baumann, Albert, Fabrikation elektr. Bedarfsartikel, «Gebo» Kunstharzfabrikate. — VIII. 1591 Bianchi, Giuseppe (Verwaltung Seestrasse 4/6). — VIII. 27931 Brunner, Hans, Malergeschäft. — VIII. 21081 Cosmetic-Produkte G. m. b. H. — VIII. 8608 Egli & Emmel, Dekorations- und Flachmalerei. — VIII. 20215 Eidg. Trachtenfest Zürich. — VIII. 26904 Faust, M., Elektr. Haushaltmaschinen. — VIII. 27930 Fritschy, Willy, Farina-Neumarkt-Produkte. — VIII. 27933 Gutenberg, Joseph, Fabrikation synthetischer Pergamente. — VIII. 27869 Hännli, Fritz, jun., Kantinier. — VIII. 26862 Huber & Kaiser, Bau- und Möbelschreinerlei. — VIII. 8616 Keller, Alfred, Buchdruckerei. — VIII. 26921 «Liguna» A.-G. — VIII. 26692 Movag Modenverlag A.-G. — VIII. 8923 Schmid, Rosa, Frl., Zigarrengeschäft. — VIII. 3644 Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein, Generalversammlung 1939. — VIII. 5415 Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein, S. I. A., Fachgruppe der Architekten für Internationale Beziehungen. — VIII. 19670 Selter, Karl, Dr. jur., Rechtsanwalt. — VIII. 20746 Sommerhalder, Werner, Handelsmann. — VIII. 2270 Suter-Strehler Sohn & Co., Eisenmöbel, Feinisen-Konstruktionen. — VIII. 25597 Theologische Konkordatsbehörde, Sekretariat. — VIII. 27926 Wirth, E., Frau, Vertretungen. Asnières (Seine): I. 7269 Parfumerie Millot S. A. Beaumont (Territoire de Belfort): II. 8162 Etablissements Japy frères S. A. Lugrin (Hte-Savoie): IIb. 1761 Bugnon, Alphonse, industriel.

## Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

## Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Société Anonyme  
Fiduciaire Suisse

Zurich BALE Genève

Bahnhofstrasse 66 St. Albansstrasse 1 Rue du Mont-Blanc 3  
856

## Buchhaltungsbureau

## FRISCH &amp; Co.

vorm. Hermann Frisch

Weinbergstrasse 57

Zürich

Bureau gegr. 1899

Telephon 41.630

## Einrichtungen

## Nachtragungen

## Revisionen

## Bilanzen

## Steuerangelegenh.

108

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

## PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

## Rechnungsruf

Am 8. Juni 1939 ist gestorben

## Otto Urech-Urech

geb. 1864, a. Gemeindegemeinder, von und in Niederhallwil wohnhaft gewesen.

Die Gläubiger des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger und sonstigen Rechtsansprüche, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen bis 2. September 1939 dem unterzeichneten Testamentsvollstrecker schriftlich anzumelden.

Seon, 1. August 1939.

2015

Der Testamentsvollstrecker:

Hans Suter, Notar.

## Mefina S.A., Binningen

Gemäss den Beschlüssen der ordentlichen Generalversammlung vom 31. Juli 1939 wird für das Geschäftsjahr 1938 auf die Aktien Nr. 1—10,000 eine Dividende von 5 % und für die Zeit vom 15. Januar 1934 (Gründungstag) bis zum 31. Dezember 1934 auf die Aktien Nr. 1—6,000 eine kumulative Dividende von 5 % ausgeschüttet.

Nach Abzug der eidg. Couponsteuer von 6 % werden daher eingelöst:

Coupon Nr. 1 der Aktien Nr. 1—6,000 mit Fr. 46.02 und

Coupon Nr. 1 der Aktien Nr. 6,001—10,000 mit Fr. 23.50.

Die Einlösung erfolgt ab 7. August 1939 bei folgenden Bankstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel und Genf, und  
Speiser, Gutzwiller & Cie., Basel.

2010

Binningen, den 31. Juli 1939.

Die Verwaltung.

## Consulta A.-G. in Glarus

**Einladung** an die Aktionäre zu einer ausserordentlichen Generalversammlung auf Dienstag, den 22. August 1939, vormittags 11 Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft in Glarus, Stampfasse. — Traktanden: 1. Umwandlung der Aktien und Genusscheine von Inhaber- in Namens-Papiere. 2. Abänderung der Statuten und Anpassung derselben an das neue Obligationenrecht. 2011

Glarus, den 26. Juli 1939.

Der Verwaltungsrat.

## Consulta A.-G. in Glarus

**Einladung** an die Genusschein-Inhaber auf Dienstag, den 22. August 1939, vormittags 10½ Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft in Glarus, Stampfasse.

Traktandum:

2012

Umwandlung der Inhaber- in Namens-Genusscheine.

Glarus, den 26. Juli 1939.

Der Verwaltungsrat.

## Consulta A.-G. in Glarus

**Einladung** an die Obligationäre zu einer Gläubigerversammlung auf Dienstag, den 22. August 1939, vormittags 10½ Uhr, im Geschäftslokal der Gesellschaft in Glarus, Stampfasse. 2013

Traktandum:

Umwandlung der Inhaber- in Namens-Obligationen.

Glarus, den 26. Juli 1939.

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern

## PATENTE

KIRCHHOFER,

RVFFEL &amp; CO.

ZÜRICH, 51 LOHENSTRASSE

## Kassenschrank

in tadellosem Zustande,  
billig zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre  
C 8954 Z an Publietas  
Bern. 2009

Amerik. vollautom., elektr.

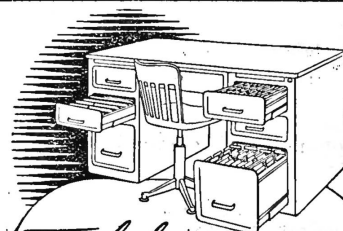
## Buchungsmaschine

kombin. mit Schreibmasch.,  
neueres Modell, sehr preisw.  
Garantie. Anfragen unter  
Chiffre Nr. 8969 Z an Publietas  
Zürich. 2013

Es gibt in jedem Betrieb  
gewisse tägliche Arbeiten,  
um die herum der Geschäfts-  
mann

## trotz allem

nicht kommt. — Zu diesen  
Obliegenheiten gehört auch  
ein aufmerksames Durch-  
sehen des Schweiz. Handels-  
amtsblattes. — Nützen Sie  
diesen Vorteil!



Täglich  
1000 Schritte sparen

vom Pult zur Schreibmaschine, zur  
Registrierung, zum Bücherschrank usw.  
mit dem modernen ERGA-Stahlpult  
(Pult + Aktenschrank in einem). Über  
seine zweckmässigste Einteilung be-  
raten wir Sie gerne. Bitte verlangen  
Sie Prospekte oder rufen Sie uns an.  
Tel. 346 80

bürofüller  
ZÜRICH MÜNSTERHOF

BÜRO-ORGANISATION

Die  
Furka-Oberalp  
Bahn

das bequemste Verkehrsmittel über  
die Pässe vom blauen Rhone-  
strom zum Rhein hinüber — ein  
Ferienweg wie keiner in den Al-  
pen. Die schöne Reise von Zürich  
nach dem hellen Wallis — oder  
auch umgekehrt — führt mit der  
Furka-Oberalp-Bahn über Dis-  
sentis bzw. Andermatt, Gletsch  
und Brig. \* Landesausstellungs-  
Abonnement: 50% Ermässigung,  
Kilometerabonnemente, usw. \*  
\* Auskunft und Prospekte durch  
die Verwaltung F. O., in Brig.

## Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.

— Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne